



Mölnlycke®

Mepitel® One

WITH SAFETAC® TECHNOLOGY




Single use
Usage unique



See instructions for use
Voyez le mode d'emploi

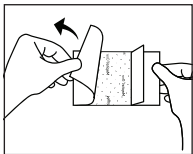
Manufacturer

 Mölnlycke Health Care AB
Gamlestadvägen 3C, Box 13080
SE-402 52 Göteborg, Sweden

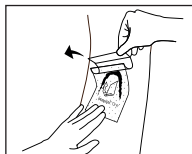
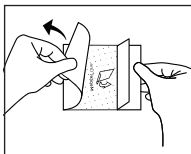
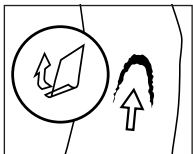
www.molnlycke.com

Mepitel® One

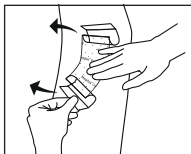
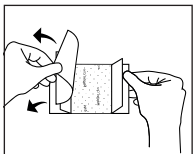
5 x 7cm, 5 x 7.5cm / 2 x 3in, 7.5 x 10cm / 3 x 4in, 8 x 10cm



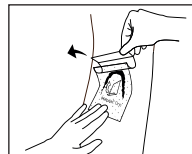
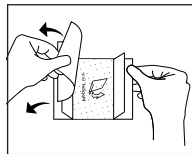
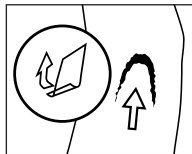
6 x 7cm / 2.4 x 2.8in, 9 x 10cm / 3.6 x 4in



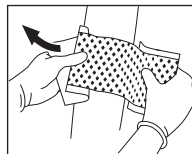
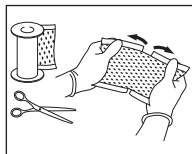
12 x 15cm, 10 x 18cm / 4 x 7.2in, 17 x 25cm / 6.8 x 10in, 24 x 27.5cm, 27.5 x 50cm / 10.8 x 20in



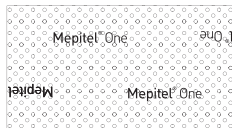
13 x 15cm / 5.2 x 6in



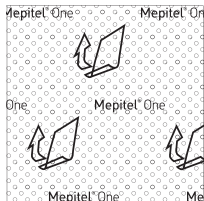
9.5 x 150cm / 3.7 x 59in



5 x 7cm, 5 x 7.5cm / 2 x 3in, 7.5 x 10cm / 3 x 4in, 8 x 10cm, 12 x 15cm, 10 x 18cm / 4 x 7.2in
17 x 25cm / 6.8 x 10in, 24 x 27.5cm, 27.5 x 50 cm / 10.8 x 20in, 9.5 x 150cm / 3.7 x 59in



6 x 7cm / 2.4 x 2.8in, 9 x 10cm / 3.6 x 4 in, 13 x 15cm / 5.2 x 6 in



MD

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| en Medical Device | ro Dispozitiv medical |
| de Medizinprodukt | sk Lekársky prístroj |
| fr Dispositif médical | tr Tibbi Cihaz |
| es Dispositivo médico | lt Medicinos prietaisas |
| nl Medisch hulpmiddel | lv Medicīniska ierīce |
| sv Medicinsk utrustning | et Meditsiiniseade |
| it Dispositivo medico | ru Медицинское изделие |
| fi Lääkinnällinen laite | hr Medicinski uređaj |
| pt Dispositivo médico | sr Medicinsko sredstvo |
| da Medicinske anordninger | is Lækningatæki |
| el Ιατρική συσκευή | ar جهاز طبي |
| pl Urządzenie medyczne | |
| cs Lékařský přístroj | |
| hu Orvosi eszköz | |
| no Medisinsk utstyr | |
| sl Medicinska naprava | |
| bg Медицинско изделие | |



en For low exuding wounds

de Für schwach exsudierende Wunden

fr Pour les plaies faiblement exsudatives

es Para heridas con poco exudado

nl Voor licht exsuderende wonden

sv För svagt vätskande sår

it Per lesioni scarsamente essudanti

fi Vähän erittäville haavoille

pt Para feridas com exsudado reduzido

da Til let væskende sår

el Για τραύματα ελαφρού εξιδρώματος

pl Rany z małym wysiękiem

cs Na slabě exsudující rány



For moderately exuding wounds

Für mäßig exsudierende Wunden

Pour les plaies modérément exsudatives

Para heridas con exudado moderado

Voor matig exsuderende wonden

För måttligt vätskande sår

Per ferite moderatamente essudanti

Kohtalaisesti erittäville haavoille

Para feridas com exsudado moderado

Til moderat væskende sår

Για τραύματα ήπιου εξιδρώματος

Rany z umiarkowanym wysiękiem

Na středně exsudující rány



For highly exuding wounds

Für stark exsudierende Wunden

Pour les plaies hautement exsudatives

Para heridas con mucho exudado

Voor sterk exsuderende wonden

För kraftigt vätskande sår

Per lesioni altamente essudanti

Runsaasti erittäville haavoille

Para feridas com exsudado intenso

Til kraftigt væskende sår

Για τραύματα έντονου εξιδρώματος

Rany z dużym wysiękiem

Na vysoce exsudující rány



hu Enyhén váladékozó sebekhez

no Brukes på lett væskende sår

sl Za rane z malo izcedka

bg За слабо ексудиращи рани

ro Pentru răni care exsudează ușor

sk Pre mierne mokvajúce rany

tr Hafif eksudasyonlu yaralar için

lt Mažai eksuduojančioms žaizdoms

lv Brūcēm ar zemu eksudācijas pakāpi

et Vähese eritusega haavadele

ru Для ран с низкой экссудацией

hr Za slabo vlažeće rane

sr Za rane sa blagom eksudacijom

is Fyrir sár sem lítið vætlar út

ar تازارفأال اقل يلق حورجلل



Közepesen váladékozó sebekhez

Brukes på moderat væskende sår

Za rane z zmerno količino izcedka

Za umereno ekudiracci rani

Pentru răni care exsudează moderat

Pre stredne mokvajúce rany

Orta eksudasyonlu yaralar için

Vidutiniškai eksuduojančioms žaizdoms

Brūcēm ar mērenu eksudācijas pakāpi

Keskmise eritusega haavadele

Для ран с умеренной экссудацией

Za umjerenog vlažeće rane

Za rane sa umerenom eksudacijom

Fyrir sár sem vætlar í meðallagi úr

تازارفأال اطقسوتم حورجلل



Erösen váladékozó sebekhez

Brukes på sterkt væskende sår

Za rane z veliko količino izcedka

Za silno ekudiracci rani

Pentru răni care exsudează abundant

Pre silne mokvajúce rany

Çok eksudasyonlu yaralar için

Stipriai eksuduojančioms žaizdoms

Brūcēm ar augstu eksudācijas pakāpi

Rohke eritusega haavadele

Для ран с обильной экссудацией

Za iznimno vlažeće rane

Za rane sa izraženom eksudacijom

Fyrir sár sem mikið vætlar út

تازارفأال اقر يشك حورجلل



- en** Correct application/removal indicator
- de** Anzeige für richtiges Anbringen/Entfernen
- fr** Indicateur d'application/retrait correct
- es** Indicador de aplicación/retirada correcta
- nl** Indicatie van correct aanbrengen/verwijderen
- sv** Indikator för korrekt applicering/borttagande
- it** Applicazione/indicatore di rimozione corretti
- fi** Oikean asentamisen ja poistamisen ilmaisin
- pt** Indicador de aplicação/remoção correta
- da** Indikator for korrekt påføring/fjernelse
- el** Ένδειξη σωστής εφαρμογής/αφαίρεσης
- pl** Wskaźnik prawidłowego założenia/zdjęcia
- cs** Piktogram správné aplikace a odstranění
- hu** Helyes alkalmazás/eltávolítás jelzője
- no** Indikator for korrekt påføring og fjerning
- sl** Indikator pravilne uporabe/odstranitve
- bg** Индикатор за правилно поставяне/премахване
- ro** Indicator aplicare/îndepărtare corectă
- sk** Piktogram správnej aplikácie a odstránenia
- tr** Doğru uygulama/ çıkarma göstergesi
- lt** Tinkamo uždejimo / nuėmimo indikatorius
- lv** Pareizas uzklāšanas/noņemšanas norāde
- et** Õige paigaldamise/eemaldamise näide
- ru** Индикатор правильного наложения/снятия
- hr** Indikator ispravnog postavljanja/uklanjanja
- sr** Pokazatelj pravilne primene/uklanjanja
- is** Bendill til að velja rétt forrit eða fjarlægja
- ar** مؤشر الاستخدام/الإزالة بطريقة سليمة



- en** Do not use if package is damaged
- de** Bei beschädigter Verp. verwerfen
- fr** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- es** No utilizar si el envase está dañado
- nl** Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
- sv** Skall inte användas om förpackningen är skadad
- it** Non utilizzare se la confezione è danneggiata
- fi** Älä käytä jos pakkaus vaurioitunut
- pt** Não usar se embalagem danificada
- da** Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
- el** Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
- pl** Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
- cs** Nepoužívejte, je-li obal poškozen
- hu** Ne használja, ha a csomagolás sérült
- no** Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
- sl** Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
- bg** Не използвайте, ако опаковката е увредена
- ro** Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
- sk** Nepoužívajte, ak je obal poškodený
- tr** Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
- lt** Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
- lv** Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
- et** Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
- ru** Не польз., если упак. поврежд.
- hr** Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
- sr** Ne koristiti ako je omot oštećen
- is** Notist ekki ef pakning er sködduð
- ar** لا تستعمل إذا أُن غلاف التعليب الداخلي تالفا.

Mepitel® One

Soft silicone wound contact layer



Product description

Mepitel® One is a transparent, perforated and non-absorbent dressing. The perforated structure of Mepitel One allows exudate to pass into an outer absorbent dressing. This can reduce frequent dressing changes closest to the wound and allows for changing the outer dressing with minimised pain and trauma. Mepitel One can also be used as a stand-alone dressing for protection of damaged skin. The dressing has a Safetac® wound contact layer which is a unique adhesive technology. It minimises pain to patients and trauma to wounds and the surrounding skin at dressing removal.

Mepitel One consists of:

- a soft silicone wound contact layer (Safetac) on one side
- a transparent, flexible, thin and perforated polyurethane film

Intended use

Mepitel One is a wound contact layer designed for the management of a wide range of exuding wounds such as; skin tears, skin abrasions, surgical incisions, partial thickness burns, traumatic wounds, partial and full thickness grafts, radiated skin, leg and foot ulcers.

It can also be used as a protective layer on non-exuding wounds, blisters and on areas with fragile skin.

Warnings

- When using Mepitel One with NPWT, always document the number of pieces of Mepitel One used in the patient's notes. This is important to ensure that no Mepitel One is left in the wound when the dressing is changed.

Precautions

- If you see signs of infection e.g. fever or the wound or surrounding skin becoming red, warm or swollen, consult a health care professional for appropriate treatment.
- Always consult a health care professional before using Mepitel One on Epidermolysis Bullosa patients.

- When using Mepitel One on partial thickness burns with high risk of rapid granulation or after facial resurfacing, avoid placing pressure on the dressing. Lift and reposition the dressing at least every second day.
- When using Mepitel One for the fixation of skin grafts and protection of blisters, the dressing should not be changed before the fifth day post application.
- Do not use Mepitel One on patients with known sensitivity to silicone or polyurethane.
- Do not reuse. If reused performance of the product may deteriorate, cross contamination may occur.
- Sterile. Do not use if inner package is damaged or opened prior to use. Do not re-sterilise.



Instructions for use

Mepitel One can be used by health care professionals or lay-persons



Mepitel One with this symbol can help you apply and remove the dressing on skin tears. For these wounds, there is a risk of re-opening the flap when removing the dressing. Apply the dressing with the arrow pointing in the same direction as the flap. Start application from the base of the flap.

When removing the dressing, begin removal following the printed symbol, in the direction the arrow is pointing.

1. Cleanse the wound in accordance with clinical practice and dry the surrounding skin thoroughly.
2. Choose a size of Mepitel One that covers the wound and the surrounding skin by at least 2 cm. If needed, the dressing can be cut. For larger wounds, more overlap is required.
3. Remove the protective plastic layers and apply Mepitel One with the sticky side to the wound. The dressing is applied in a correct way when you can read the text printed on the dressing. Smooth the dressing in place onto the surrounding skin to get a good seal. If more than one piece of Mepitel One is used, overlap the dressings. Make sure that the holes are not blocked.
4. Apply an outer absorbent dressing, on top of Mepitel One and fixate.

Minimise overlap and wrinkles, especially when Mepitel One is applied circular or wrapped. This will reduce the risk of stasis of the wound area and limb.

For application guidance see illustrations in this leaflet.



Mepitel One can be used under compression products. Mepitel One can be used together with Negative Pressure Wound Therapy (NPWT). Mepitel One can be used in combination with gels.

When the outer absorbent dressing is saturated it should be changed with Mepitel One left in place. Mepitel One is a single use dressing.

Disposal should be handled according to local environmental procedures.

Mepitel One may be left in place for up to 14 days depending on the condition of the wound and surrounding skin, or as indicated by clinical practice. To prevent maceration, exudate should pass freely through the dressing and the holes should not be blocked. When used with NPWT, follow the clinician's recommendation regarding frequency of change.

If any serious incident has occurred in relation to Mepitel One, it should be reported to Mölnlycke Health Care.

Mepitel and Safetac are registered trademarks of Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One



Weiche Wundkontaktauflage aus Silikon

Produktbeschreibung

Mepitel® One ist ein transparenter, perforierter, nicht absorbierender Folienverband. Die perforierte Struktur von Mepitel One ermöglicht dem Exsudat, in einen darüber liegenden absorbierenden Verband zu gelangen. Dadurch kann die Häufigkeit der erforderlichen Verbandwechsel im unmittelbaren Wundbereich reduziert werden und ermöglicht die Entfernung des äußeren Verbands fast ohne Schmerzen und Wundtraumata. Mepitel One kann außerdem als eigenständiger Schutzverband für geschädigte Haut benutzt werden. Der Verband verfügt über die einzigartige selbsthaftende Technologie der Safetac® Wundkontaktschicht. Die Wundkontaktschicht minimiert Schmerzen beim Patienten sowie Traumata von Wunden und der wundumgebenden Haut beim Entfernen des Verbands.

Mepitel One besteht aus:

- einer weichen Wundkontaktauflage aus Silikon (Safetac) auf einer Seite und
- einer transparenten, flexiblen, dünnen und perforierten Polyurethanfolie

Anwendungsbereiche

Mepitel One ist eine Wundkontaktschicht, die für das Wundmanagement einer Vielzahl exsudierender Wunden entwickelt wurde, wie zum Beispiel: Hautrisse, Hautabschürfungen, chirurgische Inzisionen, oberflächliche Verbrennungen, Traumata/Wunden, Teil- und Vollhauttransplantate, durch Bestrahlung beanspruchte Haut, Bein- und Fußgeschwüre.

Es kann auch als Hautschutz auf nicht exsudierenden Wunden, Blasen und empfindlichen Hautarealen verwendet werden.

Warnhinweise

- Bei Verwendung in Verbindung mit einem Unterdruck-Wundtherapiesystem (NPWT) ist die Gesamtanzahl der verwendeten Mepitel One-Verbände in der Patientenakte zu dokumentieren. Dies ist wichtig, um sicherzustellen, dass beim Verbandwechsel kein Mepitel One-Verband in der Wunde bleibt.

Vorsichtsmaßnahmen

- Wenn Sie Anzeichen einer Infektion feststellen, z. B. Fieber oder gerötete, warme, geschwollene Wunde bzw. wundumgebende Haut, müssen Sie für eine angemessene medizinische Behandlung medizinisches Fachpersonal hinzuziehen.

- Konsultieren Sie stets medizinisches Fachpersonal, bevor Sie Mepitel One bei Patienten mit Epidermolysis Bullosa verwenden.
- Bei Anwendung von Mepitel One auf oberflächlichen Verbrennungen mit hohem Risiko einer schnellen Granulation oder bei kosmetischer Gesichtsbildung: Vermeiden Sie unnötige Kompression über dem Verband. Der Verband sollte mindestens jeden zweiten Tag angehoben und verlagert werden.
- Wenn Mepitel One zur Fixierung von Hauttransplantaten oder zum Schutz von Blasen verwendet wird, sollte der Verband nicht vor dem fünften Tag nach dem Auflegen gewechselt werden.
- Wenden Sie Mepitel One nicht bei Patienten mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegen Silber oder Polyurethan an.
- Nicht wiederverwenden. Die Leistungsfähigkeit des Produkts kann bei Wiederverwendung eingeschränkt sein und es können Kreuzkontaminationen auftreten.
- Steril. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung beschädigt bzw. geöffnet ist. Nicht erneut sterilisieren.



Gebrauchsanweisung

Mepitel One kann sowohl von medizinischem Fachpersonal als auch von Laien verwendet werden.



Mepitel One mit diesem Symbol kann Ihnen das Anlegen und Entfernen des Verbands auf bzw. von Hautrissen erleichtern. Bei dieser Art von Wunden besteht das Risiko, dass der Hautlappen beim Entfernen des Verbands wieder abgelöst wird. Legen Sie den Verband so an, dass der Pfeil in die gleiche Richtung wie der Hautlappen zeigt. Beginnen Sie auf der unverletzten Seite des Hautrisses bzw. Hautlappens. Wenn Sie den Verband abnehmen, beginnen Sie auf der Seite mit dem aufgedruckten Symbol und entfernen den Verband in die Richtung, in die der Pfeil zeigt.

1. Reinigen Sie die Wunde gemäß dem medizinischen Standard und trocknen Sie die wundumgebende Haut.
2. Wählen Sie einen Mepitel One-Verband, der die Wunde und die wundumgebende Haut um mindestens 2 cm überlappt. Bei Bedarf kann der Verband zugeschnitten werden. Bei größeren Wunden ist eine größere Überlappung erforderlich.

3. Entfernen Sie die Kunststoffschutzfolie und applizieren Sie Mepitel One mit der haftenden Seite auf die Wunde. Wenn Sie den Text auf dem Verband lesen können, ist der Verband richtig angelegt. Streichen Sie den Verband sanft auf der wundumgebenden Haut fest, um eine gute Versiegelung zu erhalten. Wenn mehr als ein Mepitel One-Verband benötigt wird, achten Sie darauf, dass sich die Verbände überlappen. Achten Sie darauf, dass die Öffnungen frei bleiben.
4. Applizieren Sie einen absorbierenden Deckverband über Mepitel One und fixieren Sie den Deckverband.



Versuchen Sie, Überlappungen und Faltenbildung auf ein Minimum zu reduzieren, wenn Mepitel One gewickelt oder eingeschlagen wird. Dadurch wird das Risiko einer Stasis im Wundbereich oder Körperteil verringert.

Die Anleitung zum Anlegen entnehmen Sie den Abbildungen in der Broschüre.

Mepitel One kann auch unter Kompressionsprodukten verwendet werden. Mepitel One kann in Verbindung mit einem Unterdruck-Wundtherapie-System (NPWT, Negative Pressure Wound Therapy) verwendet werden. Mepitel One eignet sich auch für den Gebrauch in Kombination mit einem Gel.

Wenn der absorbierende äußere Verband gesättigt ist, sollte er gewechselt werden, ohne dabei die Mepitel One-Auflage zu entfernen. Mepitel One ist ein Einmalprodukt.

Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen.

Mepitel One kann je nach Zustand der Wunde und der wundumgebenden Haut oder gemäß der klinischen Praxis bis zu 14 Tage auf der Wunde bleiben. Um Mazerationen zu verhindern, sollten die Öffnungen frei bleiben und das Exsudat ungehindert durch den Verband gelangen können. Wenn Mepitel One in Verbindung mit einem Unterdruck-Wundtherapie-System (NPWT, Negative Pressure Wound Therapy) verwendet wird, folgen Sie den Empfehlungen des Arztes zu den Verbandswechselintervallen.

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit Mepitel One aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care.

Mepitel und Safetac sind eingetragene Warenzeichen der Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One

Pansement interface siliconé

fr

Description du produit

Mepitel® One est un pansement interface transparent, perforé et non absorbant. Sa structure perforée permet le passage des exsudats vers un pansement secondaire absorbant. Cette structure permet de diminuer la fréquence de renouvellement du pansement primaire et de minimiser douleur et traumatisme lors du renouvellement du pansement secondaire. Mepitel One peut également être utilisé seul pour protéger les peaux fragilisées. Le pansement bénéficie d'une couche, côté plaie, d'enduction de silicone souple issue de la Technologie Safetac®, technologie unique à base d'adhésif siliconé. Lors du retrait, la douleur des patients et le traumatisme sur les plaies et la peau périlésionnelle sont ainsi réduits.

Mepitel One est composé :

- d'une couche d'enduction de silicone souple issue de la Technologie Safetac®, côté plaie,
- d'un film de polyuréthane perforé, transparent, flexible et fin.

Indications

Mepitel One est un pansement interface indiqué dans le traitement de nombreux types de plaies exsudatives, telles que les déchirures cutanées, les dermabrasions, les incisions chirurgicales, les brûlures du deuxième degré superficielles, les plaies traumatiques, les greffes de peau totales ou partielles, les radiodermites et les ulcères de pied et de jambe.

Il peut également être utilisé comme barrière protectrice sur des plaies non exsudatives, des phlyctènes et des zones de peaux fragiles.

Avertissements

- En cas d'utilisation de Mepitel One avec un système de TPN, indiquer systématiquement le nombre de pansements utilisés dans le dossier médical du patient. Il est important de vérifier qu'aucun débris de pansement ne soit laissé dans la plaie lors du changement de pansement.

Précautions d'emploi

- En cas de signes cliniques d'infection, par exemple, en présence de fièvre ou si la plaie ou la peau périlésionnelle devient rouge, chaude ou gonflée, consulter un professionnel de santé qui prescrira un traitement approprié.

fr

- Consulter systématiquement un professionnel de santé avant d'utiliser le pansement Mepitel One sur des patients atteints d'épidermolyse bulleuse.
- Si Mepitel One est utilisé sur des brûlures du deuxième degré à haut risque de granulation rapide ou après resurfaçage facial, éviter d'exercer une pression sur le pansement. Soulever et repositionner le pansement au moins tous les deux jours.
- Lorsque Mepitel One est utilisé pour fixer les greffes de peau et protéger des phlyctènes, le pansement ne doit pas être changé dans les cinq jours qui suivent sa pose.
- Ne pas utiliser Mepitel One sur les patients présentant une allergie connue à la silicone ou au polyuréthane.
- Ne pas réutiliser. S'il est réutilisé, le produit peut perdre de son efficacité et une contamination croisée peut survenir.
- Stérile. Ne pas utiliser en cas de détérioration du sachet ou ouverture antérieure à l'utilisation. Ne pas restériliser.

Mode d'emploi

Mepitel One peut être utilisé par des professionnels de santé et des particuliers.



Ce symbole accompagnant Mepitel One peut vous aider à appliquer et à retirer le pansement sur les déchirures cutanées. Pour ce type de plaies, le retrait du pansement peut entraîner la réouverture du lambeau.

Le pansement doit être appliqué tel que la flèche orientée dans la même direction que le lambeau. Appliquer le pansement à la base du lambeau. Lors du retrait du pansement, commencer l'opération en suivant le symbole imprimé, dans le sens de la flèche.

1. Nettoyer la plaie conformément aux protocoles cliniques en vigueur et sécher soigneusement la peau périlésionnelle.
2. Choisir une taille de Mepitel One qui recouvre la plaie et déborde sur la peau périlésionnelle d'au moins 2 cm. Si nécessaire, le pansement peut être découpé. Pour les plaies plus étendues, le débordement doit être plus important.
3. Retirer les feuillets protecteurs en plastique et appliquer sur la plaie la surface adhérente de Mepitel One. Si vous parvenez à lire le texte imprimé, le pansement est correctement appliqué. Lisser le pansement sur la peau périlésionnelle pour assurer l'étanchéité. Si plusieurs Mepitel One sont utilisés, les chevaucher. S'assurer que les pores ne sont pas obstrués.
4. Appliquer un pansement secondaire absorbant au-dessus de Mepitel One et fixer.

Minimiser les plis et superpositions, notamment en cas d'applications circulaires ou d'enveloppement, afin de réduire le risque de zone de stase sur le lit de la plaie et le membre.

fr

Pour obtenir des conseils d'application, se reporter aux illustrations de la notice.

Mepitel One peut être utilisé sous compression. Mepitel One peut être utilisé en association avec un système de traitement des plaies par pression négative (TPN). Mepitel One peut également être utilisé avec des gels.

En cas de saturation du pansement secondaire absorbant, le changer tout en laissant Mepitel One en place. Mepitel One est un pansement à usage unique.

Le pansement doit être éliminé conformément aux procédures environnementales en vigueur.

Mepitel One peut rester en place jusqu'à 14 jours selon l'état de la plaie et de la peau périlésionnelle, ou conformément au protocole clinique en vigueur. Pour prévenir tout risque de macération, les exsudats doivent passer librement au travers du pansement et les pores ne doivent pas être obstrués. En cas d'utilisation conjointe avec un système de TPN, il convient de suivre les recommandations du clinicien quant à la fréquence de renouvellement.

En cas d'incident grave dans le cadre de l'utilisation du pansement Mepitel One, le signaler à Mölnlycke Health Care.

Mepitel et Safetac sont des marques déposées de Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One

es

Capa de contacto con la lesión de suave silicona

Descripción del producto

Mepitel® One es un apósito transparente, perforado y no absorbente. La estructura perforada de Mepitel One permite al exudado pasar hacia un apósito absorbente exterior. Esto puede reducir la frecuencia de cambio de los apósitos cercanos a la herida y permite el cambio del apósito exterior con una reducción al mínimo del dolor y el traumatismo. Mepitel One también puede emplearse como apósito independiente para proteger la piel dañada. El apósito cuenta con una capa de contacto con la herida Safetac®, una tecnología adhesiva exclusiva. Minimiza el dolor de los pacientes y el traumatismo en las heridas y la piel perilesional durante la retirada del apósito.

Mepitel One está compuesto por:

- una capa de contacto con la lesión de suave silicona (Safetac) por un lado
- una película de poliuretano transparente, flexible, fina y perforada

Indicaciones

Mepitel One es una capa de contacto con la lesión diseñada para el cuidado de una amplia gama de heridas con exudado, como desgarros de la piel o laceraciones, abrasiones, incisiones quirúrgicas, quemaduras de profundidad parcial, lesiones traumáticas, injertos de grosor parcial o total, piel radiada y úlceras de piernas y pies.

También se puede utilizar como capa protectora en lesiones no exudativas, ampollas y en zonas de piel frágil.

Advertencias

- Cuando se utilice Mepitel One con TPN, documente siempre el número de apósitos Mepitel One empleados en las notas del paciente. Esto es importante para garantizar que no se deje ningún Mepitel One en la herida cuando se cambie el apósito.

Precauciones

- Si observa signos de infección, como fiebre, enrojecimiento, calentamiento o hinchazón de la herida o la piel perilesional, consulte a un profesional sanitario para que le indique un tratamiento adecuado.

- Consulte siempre a un profesional sanitario antes de comenzar a usar Mepitel One en pacientes con epidermólisis ampollosa.
- Cuando se utiliza Mepitel One en quemaduras de profundidad parcial con alto riesgo de granulación rápida o tras un rejuvenecimiento facial, evite presionar el apósito. Levántelo y cámbielo de posición al menos cada dos días.
- Si se utiliza Mepitel One para fijar injertos de piel o para proteger ampollas, no debería cambiarse de venda hasta el quinto día.
- No debe utilizarse Mepitel One en pacientes que hayan observado tener sensibilidad frente a la silicona o el poliuretano.
- No reutilice el apósito. En caso de reutilización, puede empeorar el rendimiento del producto y pueden producirse casos de contaminación cruzada.
- Estéril. No utilice el apósito si el envoltorio interior está dañado o abierto antes de su uso. No lo reesterilice.

Instrucciones de uso

Mepitel One pueden utilizarlo los profesionales sanitarios y cualquier otra persona.



Mepitel One, con este símbolo, puede ayudarle a colocar y retirar el apósito en desgarros de la piel. En estas heridas existe el riesgo de volver a abrir el colgajo al retirar el apósito. Coloque el apósito con la flecha apuntando en la misma dirección que el colgajo. Comience la colocación desde la base del colgajo. Al retirar el apósito, comience a hacerlo siguiendo el símbolo impreso, en la dirección que marca la flecha.

1. Lave la lesión según la práctica clínica y seque bien la piel perilesional.
2. Elija un tamaño de Mepitel One que cubra la lesión y al menos 2 cm de la piel perilesional. En caso necesario, puede cortar el apósito. Para lesiones mayores, será necesario solapar más.
3. Retire las capas protectoras de plástico y aplique Mepitel One con la parte adherente hacia la lesión. El apósito está colocado correctamente cuando pueda leer el texto impreso en él. Alise suavemente el apósito sobre la piel perilesional asegurándose de que quede bien sellado. Si se utiliza más de un apósito Mepitel One, superpóngalos. Asegúrese de que no se bloqueen los orificios.
4. Coloque un apósito absorbente exterior encima de Mepitel One y fíjelo.

Minimice la superposición y las arrugas, especialmente cuando se aplique un Mepitel One de manera circular o enrollándose. Así se reducirá el riesgo de estasis del área de la lesión y la extremidad.

Para obtener indicaciones sobre su aplicación, consulte las ilustraciones de este prospecto.

Mepitel One se puede utilizar bajo productos de compresión. Asimismo, puede emplearse conjuntamente con un sistema de terapia de presión negativa (TPN). Mepitel One se puede utilizar en combinación con geles.

Cuando el apósito absorbente exterior se satura, deberá cambiarse dejando Mepitel One en su sitio. Mepitel One es un apósito de un solo uso.

El producto debe desecharse de acuerdo con los procedimientos medioambientales locales.

Mepitel One se puede dejar colocado hasta 14 días, en función del estado de la lesión y la piel perilesional o según indique la práctica clínica. Para evitar la maceración, el exudado debería traspasar libremente el apósito y los orificios no deberían bloquearse. Cuando se utilice con TPN, siga las recomendaciones médicas respecto a la frecuencia de cambio.

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con Mepitel One debe ser notificado a Mölnlycke Health Care.

Mepitel y Safetac son marcas registradas de Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One

Zachte siliconen wondcontactlaag



Productomschrijving

Mepitel® One is een transparent, geperforeerd en niet-absorberend verband. Dankzij de geperforeerde structuur van Mepitel One kan het wondvocht worden afgevoerd naar een absorberend secundair verband. Hierdoor hoeft het verband dicht bij de wond minder vaak te worden verwisseld en kan in plaats daarvan het secundair verband worden verwisseld met minimale pijn en trauma. Mepitel One kan ook worden gebruikt als stand-alone verband voor de bescherming van beschadigde huid. Het verband heeft een Safetac® wondcontactlaag. Dat is een unieke zelfklevende technologie. Het minimaliseert pijn voor patiënten en trauma voor wonden en de omliggende huid bij verwijdering van het verband.

Mepitel One bestaat uit:

- een zachte siliconen wondcontactlaag (Safetac) aan één kant
- een transparante, flexibele, dunne en geperforeerde polyurethaan film

Beoogd gebruik

Mepitel One is een wondcontactlaag ontworpen voor de behandeling van een breed assortiment exsuderende wonden, zoals: huidscheuren, schaafwonden op de huid, chirurgische incisies, tweedegraads brandwonden, traumatische wonden, gedeeltelijke en volledige huidtransplantaten, bestraalde huid, been- en voetulcera. Het kan ook worden gebruikt ter bescherming van niet-exsuderende wonden, blaren en gebieden met gevoelige huid.

Waarschuwingen

- Wanneer u Mepitel One met NPWT gebruikt, moet u in de status van de patiënt altijd het aantal gebruikte stukken Mepitel One documenteren. Dit is belangrijk om te zorgen dat er geen Mepitel One in de wond achterblijft wanneer het verband wordt verwisseld.

Voorzorgsmaatregelen

- Bemerkt u tekenen van infectie, bv. koorts of een rode, warme of gezwollen wond of omliggende huid, neem dan contact op met een zorgverlener voor gepaste behandeling.
- Neem altijd contact op met een zorgverlener voordat u Mepitel One gebruikt bij patiënten met Epidermolysis Bullosa.



- Wanneer u Mepitel One gebruikt op tweedegraads brandwonden met een grote kans op snelle granulatie of na dermabrasie van het gelaat, vermijdt u het uitvoeren van druk op het verband. Til het verband ten minste om de dag op en plaats het opnieuw.

- Wanneer u Mepitel One gebruikt voor het fixeren van huidtransplantaten en ter bescherming van blaren, verwisselt u het verband niet eerder dan op de vijfde dag na applicatie.
- Gebruik Mepitel One niet bij patiënten waarvan bekend is dat zij overgevoelig zijn voor silicone of polyurethaan.
- Niet opnieuw gebruiken. Bij hergebruik kan de werking van het product verslechteren en kan er kruisbesmetting optreden.
- Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking is beschadigd of vóór gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.

Gebruiksaanwijzing

Mepitel One kan door professionele zorgverleners of leken worden gebruikt.



Mepitel One met dit symbool kan u helpen het verband op huidscheuren aan te brengen en te verwijderen. Bij deze wonden bestaat een risico dat de flap bij het verwijderen van het verband opnieuw wordt geopend. Breng het verband aan met de pijl in dezelfde richting als de flap. Begin met aanbrengen vanaf de onderkant van de flap. Bij het verwijderen van het verband begint u door het afgedrukte symbool te volgen, in de richting waarin de pijl wijst.

1. Reinig de wond volgens de gebruikelijke procedure en droog de omliggende huid grondig.
2. Kies een Mepitel One-maat die de wond en de omliggende huid met minstens 2 cm overlapt. Het verband kan zo nodig worden bijgeknipt. Bij grotere wonden is meer overlapping nodig.
3. Verwijder de beschermende plastic lagen en breng Mepitel One met de kleefzijde aan op de wond. Het verband is correct aangebracht wanneer u de tekst die op het verband staat afgedrukt, kunt lezen. Breng het verband glad aan op de omliggende huid voor een goede afsluiting. Als er meer dan één stuk Mepitel One wordt gebruikt, overlapt u de verbanden. Zorg dat de gaten niet worden geblokkeerd.
4. Plaats een absorberend secundair verband bovenop Mepitel One en fixeer dit.

Probeer overlappingsen en rimpels te beperken, vooral wanneer Mepitel One circulaire of omwikkeld wordt aangebracht. Dit beperkt het risico op stase van het wondgebied en de ledemaat.



Bekijk voor aanwijzingen betreffende het aanbrengen van het verband de afbeeldingen in deze brochure.

Mepitel One kan onder drukverbanden worden gebruikt. Mepitel One kan worden gebruikt in combinatie met Wondbehandeling met Negatieve Druk (NPWT). Mepitel One kan worden gebruikt in combinatie met gels.

Als het absorberende secundaire verband verzadigd is, moet het worden verwisseld terwijl Mepitel One blijft zitten. Mepitel One is een verband voor eenmalig gebruik.

Afvoeren moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

Mepitel One mag tot 14 dagen blijven zitten, afhankelijk van de conditie van de wond en de omliggende huid, of zoals aangeduid door de klinische praktijk. Om verweking te voorkomen, moet het wondvocht vrij door het verband kunnen komen en mogen de gaten niet zijn geblokkeerd. Bij gebruik met NPWT volgt u de aanbevelingen van de arts in verband met de verwisselingsfrequentie.

Als er een ernstig incident in verband met Mepitel One is opgetreden, moet dit worden gemeld aan Mölnlycke Health Care.

Mepitel en Safetac zijn gedeponeerde handelsmerken van Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One

Sårkontaktlager med mjuk silikon



Produktbeskrivning

Mepitel® One är ett transparent, perforerat och icke-absorberande förband. Den perforerade strukturen hos Mepitel One möjliggör att sårsekret kan passera till ett absorberande ytterförband. Detta kan minska tätta förbandsbyten närmast såret och möjliggör byte av det yttre förbandet med minimal smärta och vävnadsskada. Mepitel One kan också användas som fristående förband för att skydda skadad hud. Förbandet har ett sårkontaktlager med Safetac®, vilket är en unik vidhäftningsteknologi. Det minskar smärta hos patienter och vävnadsskada i sår och på omkringliggande hud vid avlägsnande av förbandet.

Mepitel One består av:

- ett sårkontaktlager med mjuk silikon (Safetac) på ena sidan
- en transparent, flexibel, tunn och perforerad polyuretanfilm

Användningsområden

Mepitel One är ett sårkontaktlager utformat för att användas till många olika typer av vätskande sår, såsom: hudflikar, skrubbsår, kirurgiska sår, delhudsbrännskador, traumatiska sår, delhuds- och fullhudstransplantat, strålbehandlad hud, ben- och fotsår.

Det kan också användas som ett skyddslager på icke-vätskande sår, på blåsor och på områden med ömtålig hud.

Varningar

- När Mepitel One används med NPWT-system ska antalet delar av Mepitel One som används alltid dokumenteras i patientens journal. Detta är viktigt för att försäkra att inga delar av Mepitel One finns kvar i såret vid förbandsbytet.

Försiktighetsåtgärder

- Om du ser tecken på infektion, t.ex. feber eller att såret eller omgivande hud blir röd, varm eller svullen ska du rådfråga vårdpersonal om lämplig behandling.
- Rådgör alltid med vårdpersonal innan Mepitel One används på patienter med epidermolysis bullosa.

- Undvik att lägga tryck på Mepitel One när det används på delhudsbränn-skador med hög risk för snabb granulation eller vid ny hud i ansiktet. Ta av och sätt på förbandet åtminstone varannan dag.
- När Mepitel One används för fixering av hudtransplantat och skydd av blåsor ska förbandet inte bytas före den femte dagen efter applicering.
- Använd inte Mepitel One på patienter med känd överkänslighet mot silikon eller polyuretan.
- Får ej återanvändas. Om produkten återanvänds kan den ha nedsatt effekt och korskontaminering kan förekomma.
- Steril. Använd inte om innerförpackningen är skadad eller öppnad före användning. Får ej omsteriliseras.

Bruksanvisning

Mepitel One kan användas av vårdpersonal eller lekmän.



Mepitel One med denna symbol kan hjälpa till vid applicering och avlägsnande av förbandet på hudflikar. För dessa sår finns en risk för att dra upp hudfliken igen när förbandet avlägsnas. Applicera förbandet så att pilen pekar i samma riktning som hudfliken. Börja appliceringen från hudflikens bas. När förbandet avlägsnas ska man följa den tryckta symbolen och påbörja avlägsnandet i samma riktning som pilen.

1. Rengör såret i enlighet med klinisk praxis och torka omkringliggande hud noggrant.
2. Välj en storlek på Mepitel One som täcker såret och minst 2 cm av den omkringliggande huden. Vid behov kan förbandet klippas. För större sår krävs större överlappning.
3. Ta bort de skyddande plastlagren och applicera Mepitel One med den vidhäftande sidan mot såret. Förbandet har applicerats på rätt sätt när man kan läsa texten som står på det. Jämna ut förbandet på plats på den omkringliggande huden för att se till att det omsluter väl. Om mer än ett Mepitel One-förband används ska förbanden överlappa varandra. Se till att hålen inte täpps till.
4. Applicera ett absorberande ytterförband ovanpå Mepitel One och fixera det.

Minimera överlappning och veck, särskilt när Mepitel One appliceras cirkulärt eller runt något. Detta minskar risken för stas i sårområdet och kroppsdelen.

Illustrationerna i denna bipacksedel ger råd om applicering.

Mepitel One kan användas under kompressionsprodukter. Mepitel One kan användas tillsammans med NPWT-system (undertrycksbehandling). Mepitel One kan användas tillsammans med geler.

När det absorberande ytterförbandet är mättat bör det bytas ut med Mepitel One fortfarande på plats. Mepitel One är ett förband för engångsbruk.

Avfall ska hanteras enligt lokala miljörutiner.

Mepitel One kan sitta kvar i upp till 14 dagar innan det byts, beroende på sårförhållanden och omgivande hud, eller i enlighet med klinisk praxis. För att förebygga maceration ska sårvätska kunna passera fritt genom förbandet och hålen ska inte täppas till. När förbandet används med NPWT-system ska läkarens rekommendationer om bytesfrekvens följas.

Om en allvarlig incident med koppling till Mepitel One inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care.

Mepitel och Safetac är registrerade varumärken som tillhör Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One

Medicazione di contatto in silicone morbido

it

Descrizione del prodotto

Mepitel® One è una medicazione trasparente, traforata e non assorbente. La struttura traforata di Mepitel One permette il passaggio dell'essudato verso una medicazione assorbente esterna. Questo può ridurre le frequenti sostituzioni della medicazione primaria posta a contatto della ferita e permette di sostituire la medicazione secondaria riducendo al minimo dolore e traumi. Mepitel One può essere utilizzata anche come medicazione primaria per proteggere la cute danneggiata. La medicazione possiede uno strato di contatto basato sull'esclusiva tecnologia Safetac®, che riduce al minimo il dolore del paziente e il trauma per la lesione e per la cute perilesionale quando la medicazione viene rimossa.

Mepitel One è costituita da:

- uno strato di contatto in morbido silicone (tecnologia Safetac) su un lato
- una sottile membrana di poliuretano trasparente, flessibile e traforata

Indicazioni d'uso

Mepitel One è una medicazione di contatto studiata per la gestione di una grande varietà di lesioni essudanti, come: skin tear, abrasioni cutanee, incisioni chirurgiche, ustioni a spessore parziale, lesioni traumatiche, innesti cutanei a spessore parziale e a pieno spessore, cute irradiata e ulcere dell'arto inferiore.

Può essere utilizzata anche come medicazione protettiva su lesioni non essudanti, vesciche o in aree caratterizzate da cute fragile.

Avvertenze

- Quando Mepitel One viene usata con un sistema NPWT, registrare sempre nelle note della cartella clinica del paziente il numero complessivo dei pezzi di Mepitel One utilizzati. Ciò è importante per evitare che Mepitel One venga lasciata nella ferita quando si sostituisce la medicazione.

Precauzioni

- In caso di segni di infezione, per esempio febbre, oppure se la ferita o la cute circostante diventano rosse, calde o gonfie, consultare un medico per l'opportuno trattamento.
- Consultare sempre un medico prima di utilizzare Mepitel One su pazienti affetti da epidermolisi bollosa.

it

- Se si utilizza Mepitel One su ustioni a spessore parziale con elevate probabilità di granulazione rapida, oppure in seguito a trattamenti per il ringiovanimento della pelle del viso, non esercitare pressione sulla medicazione. Sollevare e riposizionare la medicazione almeno ogni due giorni.
- Quando si usa Mepitel One per la fissazione di innesti cutanei e per la protezione di vesciche, la medicazione deve essere sostituita solo dopo cinque giorni dall'applicazione.
- Non utilizzare Mepitel One su pazienti con sensibilità nota al silicone o al poliuretano.
- Non riutilizzare. Il riutilizzo del prodotto può comprometterne l'efficacia e causare una contaminazione crociata.
- Sterile. Non utilizzare se l'involucro interno è stato danneggiato o aperto prima dell'uso. Non risterilizzare.

Istruzioni per l'uso

Mepitel One può essere utilizzata da operatori sanitari qualificati ma anche da qualsiasi care giver.



Questo simbolo presente sulla medicazione Mepitel One ne facilita l'applicazione e la rimozione sulle skin tear. Per queste lesioni, sussiste il rischio che il lembo si riapra quando la medicazione viene rimossa.

Applicare la medicazione con la freccia rivolta nella stessa direzione del lembo. Iniziare l'applicazione dalla base del lembo. Quando si rimuove la medicazione, iniziare seguendo il simbolo stampato, nella direzione in cui è rivolta la freccia.

1. Pulire la ferita secondo la prassi clinica e asciugare accuratamente la cute perilesionale.
2. Scegliere la misura di Mepitel One più idonea in base alle dimensioni della ferita e in modo da coprire almeno 2 cm di cute oltre i bordi della ferita. Se necessario, la medicazione può essere tagliata. Per le ferite più estese, è necessaria un'area di sovrapposizione maggiore.
3. Togliere gli strati protettivi in plastica e applicare Mepitel One con la parte adesiva verso la ferita. La medicazione è applicata correttamente quando è possibile leggere il testo stampato su di essa. Applicare Mepitel One sulla cute perilesionale in modo da assicurare una buona aderenza. Se si utilizza più di un pezzo di Mepitel One, sovrapporre le medicazioni. Accertarsi di non chiudere i fori.
4. Applicare una medicazione assorbente esterna sopra Mepitel One e fissarla.

Ridurre al minimo sovrapposizioni e grinze, soprattutto quando Mepitel One viene applicata in modo circolare o avvolta, per ridurre il rischio di stasi dell'area della ferita e dell'arto.

it

Le istruzioni per l'applicazione sono raffigurate in questo foglio illustrativo.

Mepitel One può essere utilizzata sotto prodotti compressivi. Mepitel One può essere utilizzata in concomitanza con sistemi NPWT (Negative Pressure Wound Therapy, terapia a pressione negativa). Mepitel One può essere utilizzata in combinazione con gel.

Quando la medicazione assorbente esterna è satura, deve essere sostituita tenendo in situ Mepitel One. Mepitel One è una medicazione monouso.

Il relativo smaltimento deve essere effettuato in conformità con le procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

Mepitel One può essere lasciata in situ fino a 14 giorni, secondo le condizioni della lesione e della cute circostante, o come indicato dalla pratica clinica. Per prevenire la macerazione, l'essudato deve passare liberamente attraverso la medicazione e i fori non devono essere chiusi. Quando la medicazione viene usata con un sistema NPWT, seguire le raccomandazioni del medico circa la frequenza di sostituzione.

Eventuali gravi incidenti in relazione a Mepitel One devono essere riferiti a Mölnlycke Health Care.

Mepitel e Safetac sono marchi registrati di Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One

fi

Pehmeä silikoninen haavan kontaktipinta

Tuotekuvaus

Mepitel® One on läpinäkyvä, verkkomainen, imukyvytön sidos. Mepitel Onen verkkomainen rakenne päästää haavaeritteen lävitse ulompaan imevään sidokseen. Näin lähinnä haavaa olevaa kerrosta ei tarvitse välttämättä vaihtaa niin usein, ja ulomman sidoksen vaihtaminen aiheuttaa mahdollisimman vähän kipua ja vaurioita. Mepitel One -sidosta voidaan käyttää myös sellaisenaan vaurioituneen ihon suojana. Sidoksessa on haavan kontaktipintana ainutlaatuinen Safetac®-kiinnittymisteknologia. Se vähentää potilaan tuntemaa kipua sekä haavalle sekä sitä ympäröivälle iholle aiheutuvia vaurioita sidoksen vaihdon yhteydessä.

Mepitel One koostuu:

- pehmeästä silikonisesta haavan kontaktipinnasta (Safetac) toisella puolella
- läpinäkyvästä, joustavasta, ohuesta ja verkkomaisesta polyuretaanikalvosta

Käyttötarkoitus

Mepitel One on haavan kontaktikerros, joka on suunniteltu erilaisille erittäville haavoille, kuten ihon repeytymille, hankautumille, leikkaushaavoille, toisen asteen palovammoille, traumaattisille haavoille, osittaisille ihosiirteille ja kokoihosiirteille, ihon sädetysvaurioille ja sääri- ja jalkahaavoille.

Sitä voidaan käyttää myös suojana erittämättömien haavojen, rakkuloiden ja hauraiden ihoalueiden päällä.

Varoitukset

- Kun Mepitel One -sidosta käytetään alipaineimuhoidon yhteydessä, merkitse käytettyjen Mepitel One -palojen määrä potilaan tietoihin. Tieto on tärkeä, jotta yhtään Mepitel One -sidosta ei jää haavaan, kun sidos vaihdetaan.

Huomioitavaa

- Jos havaitset infektion merkkejä, esim. potilaalle nousee kuumetta tai haava on muuttumassa punaiseksi, lämpimäksi tai turvonneeksi, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen asianmukaista hoitoa varten.
- Keskustelee aina terveydenhuollon ammattilaisen kanssa ennen Mepitel Onen käyttämistä Epidermolysis Bullosa -potilaalla.



- Vältä paineen kohdistamista Mepitel One -sidokseen, kun sitä käytetään toisen asteen palovammoissa, joissa on olemassa suuri nopean granulaation riski, tai ihon höyläyksen jälkeen. Nosta ja aseta sidos uuteen asentoon vähintään joka toinen päivä.
- Kun Mepitel Onea käytetään ihosiirteen kiinnitykseen ja rakkuloiden suojaamiseen, sen saa vaihtaa aikaisintaan 5 päivän kuluttua sidoksen asettamisesta.
- Älä käytä Mepitel Onea potilailla, joiden tiedetään olevan yliherkkiä silikonille tai polyuretaanille.
- Älä käytä tuotetta uudelleen. Uudelleen käytettäessä tuotteen toimintakyky voi heikentyä ja ristikontaminaatiota esiintyä.
- Steriili. Tuotetta ei saa käyttää, jos sisäpakkaus on vaurioitunut tai avattu ennen käyttöä. Ei saa steriloida uudelleen.

Käyttöohjeet

Mepitel Onea voivat käyttää terveydenhuollon ammattilaiset ja maallikot.



Mepitel Onessa oleva ohessa kuvattu symboli auttaa laittamaan ja poistamaan sidoksen, kun kyseessä on ihorepeämä. Näissä haavoissa on olemassa riski ihokielekkeen avautumisesta uudelleen, kun sidos irrotetaan. Laita sidos niin, että nuoli osoittaa samaan suuntaan kuin ihokieleke. Aloita sidoksen laitto ihokielekkeen kiinni olevalta puolelta. Kun otat sidoksen pois, aloita poisto symbolin kohdalta siihen suuntaan, mihin nuoli osoittaa.

1. Puhdista haava kliinisen käytännön mukaisesti ja kuivaa ympäröivä ihoalue huolellisesti.
2. Valitse Mepitel One -sidoksesta sellainen koko, että se peittää haavan ja ulottuu ympäröivään ihoon vähintään 2 cm. Sidosta voi tarvittaessa leikata. Suurempien haavojen kohdalla sidoksen on ulotuttava pidemmälle ympäröivään ihoon.
3. Poista muoviset suojakerrokset ja aseta Mepitel One tahmea kiinnityspinta alaspäin haavan päälle. Sidos on oikein päin, kun voit lukea sidokseen painetun tekstin. Varmista hyvä kiinnitys tasoittamalla Mepitel One paikalleen ympäröivän ihon päälle. Jos käytetään useampaa Mepitel One -sidosta, laita sidosten reunat limittäin. Varmista, että reiät eivät tukkeudu.
4. Aseta ulompi imevä sidos Mepitel Onen päälle ja kiinnitä paikalleen.



Minimoi päällekkäisyys ja rypyt erityisesti, jos Mepitel One asetetaan ympyrän muotoon tai kääreeksi. Näin pienennetään staasin muodostumisriskiä haavan alueelle ja raajaan.

Katso pakkausselosteesta paikalleen asettamista ohjaavat kuvat.

Mepitel One -sidosta voidaan käyttää kompressiosidosten alla. Mepitel One -sidosta voidaan käyttää yhdessä alipaineimuhoiton (NPWT) kanssa. Mepitel One -sidosta voidaan käyttää yhdessä geelien kanssa.

Kun ulompi imevä sidos on täynnä eritettä, se pitää vaihtaa Mepitel Onen jäädessä paikalleen. Mepitel One on kertakäyttöinen sidos.

Hävittäminen tulee tehdä paikallisten ympäristömääräysten mukaan.

Mepitel One voidaan jättää paikalleen enintään 14 päiväksi haavan ja ympäröivän ihon kunnon tai hoitokäytännön mukaisesti. Maseraation estämiseksi eritteen tulee päästä vapaasti sidoksen läpi, ja reiät eivät saa olla tukossa. Kun sidosta käytetään alipaineimuhoiton yhteydessä, noudata lääkärin suosituksia vaihtoväleistä.

Jos Mepitel Onen käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle.

Mepitel ja Safetac ovat Mölnlycke Health Care AB:n rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Mepitel® One

Camada de contacto com a ferida em silicone macio

pt

Descrição do produto

O Mepitel® One é um penso transparente, perfurado e não absorvente. A estrutura perfurada do Mepitel One permite que o exsudado passe para um penso absorvente secundário. Isto pode reduzir as mudanças de penso frequentes mais próximas da ferida e permite a mudança do penso secundário com o mínimo de dor e trauma. O Mepitel One também pode ser utilizado como penso único para a proteção da pele danificada. O penso possui uma camada de contacto com a ferida Safetac®, uma tecnologia única de aderência que minimiza a dor nos doentes e o trauma nas feridas e na pele circundante aquando da remoção do penso.

O Mepitel One é constituído por:

- uma camada de contacto com a ferida em silicone macio (Safetac) por uma face
- uma película de poliuretano fina, perfurada, transparente e flexível

Utilização prevista

O Mepitel One é uma camada de contacto com a ferida concebida para o tratamento de uma ampla gama de feridas com exsudado, tais como fissuras da pele, abrasões da pele, incisões cirúrgicas, queimaduras de segundo grau, feridas traumáticas, enxertos de espessura parcial ou integral, pele irradiada e úlceras do pé e da perna. Também pode ser utilizado como camada protetora em feridas sem exsudado, bolhas e em áreas de pele frágil.

Avisos

- Se utilizar o Mepitel One com TPNF, registre sempre o número de pedaços de Mepitel One utilizado nas notas do doente. Isto é importante para assegurar que nenhum Mepitel One é deixado na ferida quando o penso for mudado.

Precauções

- Se identificar sinais de infeção, por exemplo, febre, vermelhidão da ferida ou da pele circundante, subida da temperatura ou edema, consulte um profissional de cuidados de saúde para obter um tratamento adequado.
- Consulte sempre um profissional de cuidados de saúde antes de utilizar o Mepitel One em doentes com Epidermólise Bolhosa.

- Se utilizar o Mepitel One em queimaduras de segundo grau em risco de granulação rápida ou após reestruturação facial, evite colocar pressão sobre o penso. Levante e posicione novamente o penso, no mínimo, a cada dois dias.
- Se o Mepitel One for utilizado para a fixação de enxertos de pele e proteção de bolhas, o penso não deverá ser mudado antes do quinto dia após a aplicação.
- Não utilizar o Mepitel One em doentes com sensibilidade conhecida ao silicone ou ao poliuretano.
- Não reutilizar. Se reutilizado, o desempenho do produto poderá deteriorar-se e poderá ocorrer contaminação cruzada.
- Estéril. Não utilizar se a embalagem interior estiver danificada ou tiver sido aberta antes da utilização. Não voltar a esterilizar.

Instruções de utilização

O Mepitel One pode ser utilizado por profissionais de assistência médica ou outras pessoas.



O Mepitel One com este símbolo pode ajudá-lo a aplicar e remover o penso em fissuras da pele. Para estas feridas, existe um risco de reabertura da aba ao remover o penso. Aplique o penso com a seta a apontar na mesma direção da aba. Inicie a aplicação a partir da base da aba. Ao remover o penso, inicie a remoção seguindo o símbolo impresso, na direção em que a seta está a apontar.

1. Limpe a ferida de acordo com a prática clínica e seque minuciosamente a pele circundante.
2. Escolha um tamanho de Mepitel One que cubra a ferida e pelo menos 2 cm da pele circundante. Se for necessário, o penso pode ser cortado. Em feridas maiores, poderá ser necessário uma sobreposição maior.
3. Retire as camadas protetoras de plástico e aplique o Mepitel One com o lado aderente sobre a ferida. O penso está aplicado corretamente quando é possível ler o texto impresso no mesmo. Alise o penso sobre a pele circundante para obter uma boa vedação. Caso seja utilizado mais do que um pedaço de Mepitel One, sobreponha os pensos. Certifique-se de que os orifícios não ficam bloqueados.
4. Aplique um penso absorvente secundário sobre Mepitel One e fixe.

pt

Minimize a sobreposição e as rugas, especialmente quando o Mepitel One é aplicado de forma circular ou envolta. Deste modo, reduzirá o risco de estase da zona da ferida ou do membro.

Para obter instruções de aplicação, consulte as ilustrações neste folheto.

O Mepitel One pode ser utilizado sob produtos de compressão. O Mepitel One pode ser utilizado em conjunto com sistemas de terapia de pressão negativa para feridas (TPNF). O Mepitel One pode ser utilizado em combinação com géis.

Se o penso absorvente exterior estiver saturado, deverá ser mudado deixando o Mepitel One no lugar. O Mepitel One é um penso de utilização única.

A eliminação deverá atender aos procedimentos ambientais locais.

O Mepitel One pode permanecer no local até 14 dias, dependendo do estado da ferida e da pele circundante, ou conforme indicado pela prática clínica. Para evitar a maceração, o exsudado deverá passar livremente através do penso e os orifícios não devem ser bloqueados. Se for utilizado com TPNF, siga as recomendações do médico relativamente à frequência de mudança dos pensos.

Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com o Mepitel One, deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care.

Mepitel e Safetac são marcas registadas da Mölnlycke Health Care AB.



Mepitel® One

Sårkontaktlag af blød silikone



Produktbeskrivelse

Mepitel® One er en transparent, perforeret og ikke-absorberede bandage. Mepitel Ones perforerede struktur gør, at ekssudat kan passere videre til en sekundær absorberende bandage. Det kan reducere hyppige bandageskift nærmest på såret og gøre det muligt at skifte den sekundære bandage med minimeret smerte og traume. Mepitel One kan også bruges alene til beskyttelse af beskadiget hud. Bandagen har et Safetac®-sårkontaktlag, som er en unik klæbeteknologi. Det minimerer smerte hos patienterne og traume mod såret og den omkringliggende hud ved bandageskift.

Mepitel One består af:

- et sårkontaktlag af blød silikone (Safetac®) på den ene side
- en gennemsigtig, fleksibel, tynd og perforeret polyuretanfilm

Anvendelsesområde

Mepitel One er et sårkontaktlag, der er beregnet til behandling af en lang række væskende sår, f.eks. rifter, hudafskrabninger, kirurgiske indsnit, overfladiske delhudforbrændinger, traumatiske sår, transplantationer af delvis og fuld tykkelse, hud udsat for stråling samt ben- og fodsår.

Det kan desuden bruges som beskyttelseslag på sår, der ikke væsker, på blærer og på områder med skrøbelig hud.

Advarsler

- Ved anvendelse af Mepitel One sammen med sårbehandling med negativt tryk (NPWT) skal antallet af anvendte Mepitel One-stykker altid noteres i patientjournalen. Det er vigtigt for at sikre, at der ikke efterlades stykker af Mepitel One i såret, når bandagen skiftes.

Forholdsregler

- Hvis der iagttages tegn på infektion, f.eks. feber eller at såret bliver rødt, varmt eller hævet, skal du kontakte sundhedsfagligt personale vedrørende passende behandling.
- Konsulter altid sundhedsfagligt personale før anvendelse af Mepitel One på patienter med epidermolysis bullosa.



- Undgå at lægge tryk på bandagen ved anvendelse af Mepitel One på overfladiske brandsår af partiel tykkelse med høj risiko for granulation eller efter facial overfladeheling. Løft og omplacer bandagen mindst hver anden dag.
- Ved anvendelse af Mepitel One til fiksering af hudtransplantater og beskyttelse af blærer bør bandagen ikke skiftes før på femtedagen efter appliceringen.
- Mepitel One må ikke anvendes på patienter med kendt overfølsomhed over for silikone eller polyuretan.
- Må ikke genanvendes. Hvis produktet genanvendes, kan det komme til at fungere dårligere, og der kan forekomme krydskontaminering.
- Steril. Må ikke anvendes, hvis den indvendige emballage er beskadiget eller har været åbnet før. Må ikke resteriliseres.

Brugervejledning

Mepitel One er beregnet til at blive anvendt af sundhedspersonale eller ikke-fagpersoner.



Mepitel One med dette symbol kan hjælpe dig med at applicere og fjerne bandagen på rifter. Ved sådanne sår er der risiko for, at flappen åbner sig igen ved fjernelse af bandagen. Applicer bandagen med pilen pegende i samme retning som flappen. Start appliceringen fra flappens nederste del. Ved fjernelse af bandagen skal du starte aftagningen ved at følge det påtrykte symbol, i den retning, pilen peger.

1. Rens såret ifølge de kliniske retningslinjer, og tør omhyggeligt den omkringliggende hud.
2. Vælg Mepitel One i en størrelse, der dækker såret og den omkringliggende hud med mindst 2 cm. Bandagen kan om nødvendigt klippes i facon. Ved større sår er flere overlapninger nødvendigt.
3. Fjern de beskyttende plastlag, og applicer Mepitel One med den klæbende side mod såret. Bandagen er appliceret korrekt, når du kan læse den tekst, der er trykt på bandagen. Glat bandagen på plads på den omkringliggende hud for at sikre en god forsegling. Hvis der bruges mere end ét stykke Mepitel One, skal bandagerne overlappe. Sørg for, at hullerne ikke er blokeret.
4. Applicer en sekundær absorberende bandage oven på Mepitel One, og fikser den.



Minimer overlap og folder, specielt når Mepitel One appliceres cirkulært eller indpakket. Det reducerer risikoen for stase i sårområdet og lemmet.

Se illustrationerne i pakkeindlægget for appliceringsvejledning.

Mepitel One kan bruges under kompressionsprodukter. Mepitel One kan anvendes sammen med sårbehandling med negativt tryk (NPWT). Mepitel One kan anvendes sammen med geler.

Hvis den sekundære absorberende bandage bliver mættet, skal den skiftes, mens Mepitel One bliver på plads. Mepitel One er en engangsbandage.

Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med lokale miljømæssige procedurer.

Mepitel One kan sidde på såret i op til 14 dage, afhængigt af sårets og den omkringliggende huds tilstand eller som angivet i de kliniske retningslinjer. Maceration undgås ved at sikre, at ekssudat kan passere frit gennem bandagen og at hullerne ikke bliver blokeret. Når produktet anvendes sammen med sårbehandling med negativt tryk (NPWT), skal lægens anbefalinger angående hyppighed af bandageskift følges.

Enhver alvorlig ulykke i forbindelse med Mepitel One skal rapporteres til Mölnlycke Health Care.

Mepitel og Safetac er registrerede varemærker, som tilhører Mölnlycke Health Care AB.

Meripitel® One

Μαλακό στρώμα επαφής τραύματος από σιλικόνη



Περιγραφή προϊόντος

Το Meripitel® One είναι ένα διαφανές, διάτρητο και μη απορροφητικό επίθεμα. Η διάτρητη δομή του Meripitel One επιτρέπει την μετακίνηση του εξιδρώματος μέσα σε ένα εξωτερικό απορροφητικό επίθεμα. Αυτό μπορεί να μειώσει τις συχνές αλλαγές του επιθέματος που είναι πλησιέστερο στο τραύμα και επιτρέπει την αλλαγή του εξωτερικού επιθέματος ελαχιστοποιώντας τον πόνο. Το επίθεμα Meripitel One μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί μόνο του για την προστασία του κατεστραμμένου δέρματος. Το επίθεμα έχει ένα στρώμα επαφής με την πληγή Safetac® που είναι μια αποκλειστική τεχνολογία αυτοκόλλητου και η οποία ελαχιστοποιεί τον πόνο των ασθενών και την πρόκληση τραυματισμού στις πληγές και στο παρακείμενο δέρμα κατά την αφαίρεση του επιθέματος.

Το Meripitel One αποτελείται από:

- ένα μαλακό στρώμα επαφής με την πληγή (Safetac) στην μία πλευρά
- μία διάφανη, εύκαμπτη, λεπτή και διάτρητη μεμβράνη πολυουρεθάνης

Ενδειξιμένη χρήση

Το Meripitel One είναι ένα στρώμα επαφής με την πληγή που έχει σχεδιαστεί για τη διαχείριση ενός μεγάλου φάσματος πληγών με εκκρίσεις, όπως τραυματικές ρήξεις του δέρματος, δερματικές εκδορές, χειρουργικές τομές, εγκαύματα μερικού πάχους, πληγές από τραύματα, μοσχεύματα μερικού ή πλήρους πάχους, ακτινοβολημένο δέρμα, έλκη στους μηρούς και τα πόδια.

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως προστατευτικό στρώμα σε πληγές που δεν παρουσιάζουν εξίδρωμα, σε φλύκταινες και σε περιοχές με ευαίσθητο δέρμα.

Προειδοποιήσεις

- Όταν το Meripitel One χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με θεραπεία NPWT, καταγράψτε πάντοτε τον αριθμό των Meripitel One που χρησιμοποιήθηκαν στο φάκελο του ασθενούς, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα μείνει κάποιο κομμάτι Meripitel One στην πληγή, όταν αντικατασταθεί ο επίδεσμος.

Προφυλάξεις



- Εάν παρατηρήσετε ενδείξεις λοίμωξης, π.χ. πυρετό ή το τραύμα ή το παρακείμενο δέρμα γίνεται κόκκινο, ζεστό ή διογκωμένο, συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας για την κατάλληλη θεραπεία.
- Πάντα να συμβουλευέστε έναν επαγγελματία της υγείας πριν χρησιμοποιήσετε το Meripitel One σε ασθενείς με πομφολυγώδη επιδερμόλυση.
- Όταν χρησιμοποιείτε το Meripitel One σε εγκαύματα μερικού πάχους με υψηλό κίνδυνο ταχείας κοκκιοποίησης ή έπειτα από επέμβαση αποκατάστασης των ουλών του προσώπου, αποφύγετε την άσκηση πίεσης επάνω στο επίθεμα. Σηκώστε και επανοποθετήστε το επίθεμα τουλάχιστον κάθε δεύτερη ημέρα.
- Όταν χρησιμοποιείτε το Meripitel One για τη στερέωση μοσχευμάτων δέρματος και την προστασία φλυκταινών, δεν πρέπει να αλλάξετε τον επίδεσμο πριν από την πέμπτη ημέρα μετά την τοποθέτηση.
- Μην χρησιμοποιήσετε το Meripitel One σε ασθενείς που γνωρίζετε ότι έχουν ευαισθησία στη σιλικόνη ή την πολυουρεθάνη.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε. Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης, η απόδοση του προϊόντος μπορεί να μειωθεί και να προκύψει διασταυρούμενη μόλυνση.
- Αποστειρωμένο. Να μην χρησιμοποιείται εάν η εσωτερική συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχθεί πριν από τη χρήση. Να μην επανααστεριώνεται.

Οδηγίες χρήσης

Το Meripitel One μπορεί να χρησιμοποιηθεί από επαγγελματίες του κλάδου της υγείας και μη ειδικούς.



Το Meripitel One με αυτό το σύμβολο μπορεί να σας βοηθήσει κατά την εφαρμογή και την αφαίρεση του επιθέματος στις τραυματικές ρήξεις του δέρματος. Σε αυτές τις πληγές, κατά την αφαίρεση του επιθέματος υπάρχει κίνδυνος να ξανανοίξει το πτερύγιο. Εφαρμόστε το επίθεμα με το βέλος να δείχνει προς την ίδια κατεύθυνση με το πτερύγιο. Ξεκινήστε την εφαρμογή από τη βάση του πτερυγίου. Αρχίστε την αφαίρεση του επιθέματος από το τυπωμένο σύμβολο και προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος.

1. Καθαρίστε την πληγή σύμφωνα με την κλινική πρακτική και στεγνώστε καλά το παρακείμενο δέρμα.
2. Επιλέξτε το μέγεθος του Meripitel One που καλύπτει την πληγή και το παρακείμενο δέρμα κατά τουλάχιστον 2 εκατοστά. Εάν είναι αναγκαίο, το επίθεμα μπορεί να κοπεί. Για μεγαλύτερα τραύματα, απαιτείται περισσότερη επικάλυψη.

3. Αφαιρέστε τα προστατευτικά πλαστικά στρώματα και εφαρμόστε το Mepitel One με την αυτοκόλλητη πλευρά στο τραύμα. Το επίθεμα έχει εφαρμοστεί με τον σωστό τρόπο, όταν μπορείτε να διαβάσετε το κείμενο που είναι τυπωμένο στο επίθεμα. Ομαλύνετε το επίθεμα στη θέση του επάνω στο παρακείμενο δέρμα για να εξασφαλίσετε καλή σφράγιση. Εάν χρησιμοποιήσετε περισσότερο από ένα επίθεμα Mepitel One, επικαλύψτε τα επιθέματα και βεβαιωθείτε ότι δεν φράσσονται οι οπές.

4. Εφαρμόστε έναν εξωτερικό απορροφητικό επίδεσμο πάνω από το Mepitel One και στερεώστε.

Ελαχιστοποιήστε την επικάλυψη και τις ρικνώσεις, ιδίως κατά την εφαρμογή του Mepitel One σε κυκλική διάταξη ή περιέλιξη, έτσι ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο στάσης της περιοχής του τραύματος και του άκρου.

Για τις οδηγίες εφαρμογής, ανατρέξτε στις εικόνες στο φυλλάδιο.

Το Mepitel One μπορεί να συνδυαστεί και με ελαστικά προϊόντα. Το Mepitel One μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με Θεραπεία Τραυμάτων με Αρνητική Πίεση (NPWT). Το Mepitel One μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με γέλες.

Σε περίπτωση κορεσμού του εξωτερικού απορροφητικού επιδέσμου, πρέπει να το αλλάξετε ενώ το Mepitel One να παραμένει στη θέση του. Το Mepitel One είναι επίδεσμος μίας χρήσης.

Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Το Mepitel One μπορεί να παραμείνει στη θέση του μέχρι 14 ημέρες, ανάλογα με την κατάσταση του τραύματος και του παρακείμενου δέρματος ή σύμφωνα με την ενδεικνυόμενη κλινική πρακτική. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο διαβροχής, το εξίδρωμα πρέπει να διέρχεται ελεύθερα μέσα από το επίθεμα και οι οπές δεν πρέπει να φράσσονται. Όταν χρησιμοποιείτε θεραπεία NPWT, ακολουθήστε τη σύσταση του κλινικού ιατρού σχετικά με τη συχνότητα αντικατάστασης.

Σε περίπτωση που συμβεί κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με το Mepitel One, θα πρέπει να επικοινωνείτε με την Mölnlycke Health Care.

Το Mepitel και το Safetac είναι σήματα κατατεθέντα της Mölnlycke Health Care AB.



Mepitel® One

Miękka silikonowa warstwa kontaktowa



Opis produktu

Mepitel® One jest przezroczystym, perforowanym i niechłonnym opatrunkiem. Perforowana struktura Mepitel One umożliwia przedostanie się wysięku do zewnętrznego opatrunku chłonnego. Pozwala to zredukować częstość zmian opatrunku kontaktowego - wyścielającego łożysko rany, umożliwiając wymianę opatrunku zewnętrznego minimalizując w ten sposób ból i traumę. Opatrunku Mepitel One można również używać jako samodzielnego opatrunku do ochrony uszkodzonej skóry. Opatrunek ten ma warstwę kontaktową Safetac®, która jest oparta na unikalnej technologii adhezyjnej. Minimalizuje ona ból oraz urazy rany i otaczającej ją skóry podczas zdejmowania opatrunku.

Mepitel One składa się z:

- miękkiej silikonowej warstwy kontaktowej (Safetac) z jednej strony
- i przezroczystej, elastycznej, cienkiej i perforowanej błony poliuretanowej

Zastosowanie

Mepitel One to opatrunek kontaktowy zaprojektowany do postępowania z szerokim zakresem ran z wysiękiem, takich jak: rozdarcia skóry, otarcia skóry, nacięcia chirurgiczne, oparzenia drugiego stopnia, rany urazowe, przeszczepy skóry o częściowej i pełnej grubości, skóra po radioterapii, owrzodzenia łydki i stóp. Może być również używany jako opatrunek ochronny na rany bez wysięku, pęcherze oraz jako ochrona delikatnej i wrażliwej skóry.

Ostrzeżenia

- W przypadku stosowania z systemami NPWT, należy zawsze odnotowywać liczbę użytych sztuk opatrunku Mepitel One w kartotece pacjenta. Jest to ważne w celu upewnienia się, że żadna sztuka opatrunku Mepitel One nie została pozostawiona w ranie podczas wymiany opatrunku.

Środki ostrożności

- Jeśli pojawiają się oznaki infekcji, np. gorączka, rana lub otaczająca skóra jest zaczerwieniona, ciepła lub obrzęknięta, należy skonsultować się z wykwalifikowanym personelem medycznym odnośnie właściwego leczenia.

- Zawsze konsultować się z wykwalifikowanym personelem służby zdrowia przed zastosowaniem opatrunku Mepitel One u pacjentów z pęcherzowym oddzieleniem się naskórka (EB).



- W przypadku stosowania Mepitel One na oparzenia obejmujące niepełną grubość skóry, z dużym ryzykiem szybkiego ziarninowania lub po zabiegach odmładzania skóry, unikać wywierania nacisku na ten opatrunek. Unieść opatrunek i zmienić jego położenie przynajmniej co drugi dzień.

- W przypadku, gdy opatrunek Mepitel One stosowany jest do umocowywania przeszczepów skórnych lub ochrony pęcherzy, opatrunku nie należy zmieniać przed upływem pięciu dni od założenia.

- Nie stosować opatrunków Mepitel One u pacjentów ze znaną nadwrażliwością na silikon lub poliuretan.

- Nie używać ponownie. W przypadku ponownego użycia działanie produktu może ulec pogorszeniu, może również wystąpić zakażenie krzyżowe.

- Sterylne. Nie stosować w przypadku, gdy opakowanie wewnętrzne zostało otwarte lub uszkodzone przed użyciem. Nie sterylizować ponownie.

Instrukcja użytkowania

Opatrunek Mepitel One przeznaczony jest do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny oraz osoby niebędące profesjonalistami.



Symbol znajdujący się na opatrunku Mepitel One ułatwi jego aplikację oraz zdejmowanie w przypadku rozdarć/ naderwań skóry. W przypadku takich ran istnieje niebezpieczeństwo ponownego naderwania fragmentu skóry podczas zdejmowania opatrunku. Nałożyć opatrunek tak, aby kierunek strzałki był zgodny z kierunkiem naderwanego fragmentu skóry. Rozpocząć aplikację od podstawy naderwanego fragmentu skóry. Podczas zdejmowania opatrunku, zacząć zdejmować zgodnie z nadrukowanym symbolem, w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

1. Oczyszczyć ranę zgodnie z zasadami dobrej praktyki klinicznej i starannie osuszyć otaczającą skórę.
2. Dobrać odpowiedni rozmiar opatrunku Mepitel One, który pokryje ranę i otaczającą ją skórę na co najmniej 2 cm. W razie potrzeby opatrunek można dociąć. W przypadku dużych ran, opatrunek powinien bardziej zachodzić na skórę otaczającą brzegi rany.

3. Zdjąć plastikowe warstwy zabezpieczające i nałożyć Mepitel One stroną przywierającą na ranę. Opatrunek jest nakładany we właściwy sposób, jeżeli można przeczytać tekst nadrukowany na opatrunku. Wygładzić opatrunek na otaczającej skórze tak, aby dobrze uszczelnić brzegi. W przypadku stosowania więcej niż jednego opatrunku Mepitel One, powinny one na siebie zachodzić. Upewnić się, że otwory nie są zablokowane.



4. Nałożyć zewnętrzny opatrunek chłonny na opatrunek Mepitel One i przymocować.

Minimalizować powierzchnię zachodzenia i zagięcia, zwłaszcza gdy opatrunek Mepitel One jest nakładany kłóście lub jest owinięty. Pozwoli to zredukować ryzyko zastoju okolicy rany i kończyny.

Informacje dotyczące aplikacji: patrz ilustracje znajdujące się na tej ulotce.

Opatrunek Mepitel One może być stosowany w połączeniu z produktami uciskowymi. Mepitel One może być stosowany w połączeniu z systemami do terapii podciśnieniowej (NPWT). Opatrunek Mepitel One można stosować w połączeniu z żelami.

Gdy opatrunek wtórny osiągnie maksymalną chłonność należy go wymienić, pozostawiając opatrunek Mepitel One na miejscu. Mepitel One jest opatrunkiem jednorazowego użytku.

Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi zasadami ochrony środowiska.

Mepitel One może być pozostawiony na miejscu do 14 dni w zależności od stanu rany i otaczającej skóry, lub zgodnie ze wskazaniami praktyki klinicznej. Aby zapobiec maceracji, wysięk powinien swobodnie przechodzić przez opatrunek, a otwory nie powinny być zablokowane. W przypadku stosowania z systemami NPWT, postępować zgodnie z zaleceniami personelu medycznego w zakresie częstotliwości zmian.

Wszelkie poważne zdarzenia związane z Mepitel One należy zgłaszać firmie Mölnlycke Health Care.

Mepitel i Safetac® są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One

Měkké silikonové kontaktní krytí na rány



Popis výrobku

Mepitel® One je průhledné, perforované a neabsorpční krytí. Perforovaná struktura Mepitel One umožňuje prostupnost exsudátu do vnějšího absorpčního krytí. Díky tomu je možno snížit frekvenci výměny krytí v bezprostřední blízkosti rány a provádět výměnu vnějšího krytí s minimální bolestivostí a traumatem. Krytí Mepitel One je rovněž možno používat jako samostatné krytí na ochranu poškozené kůže. Krytí má speciální kontaktní vrstvu na ránu Safetac® s unikátní adhezivní technologií. Minimalizuje bolest u pacientů a trauma v ráně a jejím okolí při sundávání krytí.

Mepitel One se skládá z:

- měkké silikonové kontaktní vrstvy na ránu (Safetac) z jedné strany
- průhledné, pružné, tenké a perforované polyuretanové sítě

Určené použití

Mepitel One je kontaktní krytí na rány určené na ošetření široké škály exsudujících ran, např. praskliny, odřeniny, chirurgické řezy, popáleniny druhého stupně, traumatické rány, kožní štěpy u popálenin druhého a třetího stupně, ozařovaná kůže, vředy na nohou a chodidlech.

Může být použito také jako ochranná vrstva na neexsudující rány, puchýře a na křehkou kůži.

Varování

- Pokud krytí Mepitel One používáte spolu s NPWT, vždy v záznamech pacienta uveďte použitý počet kusů krytí Mepitel One. Je důležité, aby při výměně žádné krytí Mepitel One nezůstalo v ráně.

Upozornění

- Pokud zjistíte známky infekce, např. horečka nebo rána a okolní kůže jsou zarudlé, oteklé nebo je v místě rány zvýšená teplota, poradte se s lékařem o vhodné léčbě.
- Před použitím krytí Mepitel One u pacientů s Epidermolysis Bullosa se vždy poradte s lékařem.
- Při používání krytí Mepitel One na popáleniny druhého stupně s vysokým rizikem rychlé granulace nebo po plastice obličeje na krytí netlačte. Krytí vyhlazujte a vyrovnávejte minimálně každý druhý den.



- Při použití krytí Mepitel One k fixaci kožních štěpů a ochraně puchýřů by se krytí mělo vyměnit do pěti dnů od aplikace.
- Krytí Mepitel One nepoužívejte u pacientů se známou přecitlivělostí na silikon nebo polyuretan.
- Nelze opětovně použít. Při opětovném použití se charakteristiky produktu mohou zhoršit a může se vyskytnout křížová kontaminace.
- Sterilní. Nepoužívejte, pokud je vnitřní obal před použitím poškozen nebo otevřen. Nesterilizujte opakovaně.

Návod k použití

Krytí Mepitel One mohou používat kvalifikovaní zdravotníci i laici.



Krytí Mepitel One s tímto symbolem vám pomůže při aplikaci a odstraňování krytí u kožních trhlin. U tohoto typu ran existuje riziko znovuotevření rány při odstraňování krytí. Krytí aplikujte tak, aby šipka ukazovala ve směru natržené kůže. Aplikaci začněte od základny kožní trhliny. Při převazu začněte krytí odstraňovat podle natištěného symbolu ve směru, kterým ukazuje šipka.

1. Ránu běžným způsobem vyčistíte a důkladně osušte okolní pokožku.
2. Vyberte si rozměr krytí Mepitel One, který překryje ránu a minimálně ještě 2 cm okolní pokožky. V případě potřeby je krytí možno přistříhnout. U větších ran je zapotřebí větší překrytí.
3. Odstraňte ochrannou plastovou vrstvu a krytí Mepitel One položte lepicou stranou přes ránu. Krytí je položeno správně, pokud je možno přečíst text vytištěný na krytí. Vyhleďte krytí na okrajích rány tak, aby dobře přilnulo k okolní kůži. Pokud používáte více kusů krytí Mepitel One, aplikujte je s překrytím. Zkontrolujte, zda otvory nejsou zablokovány.
4. Krytí Mepitel One překryjte vnějším absorpčním krytím a zafixujte.

Minimalizujte překrytí a záhyby, zejména při cirkulární aplikaci krytí Mepitel One. Tím se sníží riziko vzniku stáží v oblasti rány a na končetině.

Pro další pokyny k použití viz ilustrace v tomto letáku.

Krytí Mepitel One může být použito pod kompresními výrobky. Krytí Mepitel One lze použít spolu s podtlakovou terapií ran (NPWT). Mepitel One lze použít v kombinaci s gely.

Pokud je sekundární absorpční krytí nasyceno, vyměňte ho, aniž byste sundali krytí Mepitel One. Krytí Mepitel One je jednorázové.



Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

Krytí Mepitel One lze ponechat na místě až 14 dnů v závislosti na stavu rány a okolní kůže nebo podle zavedené klinické praxe. Aby se zabránilo maceraci, exsudát by měl volně procházet krytím a otvory by neměly být zablokovány. Pokud se používá s NPWT, dodržujte doporučení lékaře ohledně frekvence výměny.

Pokud dojde k závažné události v souvislosti s krytím Mepitel One, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care.

Mepitel a Safetac jsou registrovanými obchodními značkami Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One



Lágy szilikon sebfedő réteg

Termékleírás

A Mepitel® One átlátszó, perforált, nem nedvszívó kötszer. A Mepitel One perforált szerkezete lehetővé teszi a sebváladék elvezetését egy külső nedvszívó kötszerbe. Ily módon csökkenthető a sebhez legközelebbi kötszer cseréjének gyakorisága, és minimalizálható a külső kötszer cseréje okozta fájdalom és trauma. A Mepitel One önmagában is használható, károsodott bőr védelmére. A kötszer egyedülálló Safetac® öntapadó technológiás sebfedő réteggel rendelkezik, amely a kötszer eltávolításakor minimálisra csökkenti a beteg fájdalmát, valamint a sebet és a környező bőrt érő traumát.

A Mepitel One a következőkből áll:

- lágy szilikon sebfedő réteg (Safetac) az egyik oldalon
- átlátszó, rugalmas, vékony, perforált poliuretán film

Rendeltetési cél

A Mepitel One sebfedő réteg sokféle váladékozó sebtípus, például bőrszakadások, bőrhorzsolások, műtéti vágások, másodfokú égési sérülések, traumás sebek, félvastag és teljes vastagságú beültetett graftok, sugársérült bőr, valamint a láb és a lábfej fekélyeinek kezelésére szolgál.

Védőréteggént is alkalmazható nem váladékozó sebekben, hólyagokon és sérülékeny bőrfelületeken.

Figyelmeztetések

- NPWT rendszerrel együtt történő alkalmazás esetén mindig jegyezze fel a beteg dokumentációjában, hogy hány darab Mepitel One-t helyezett fel. Ez annak a biztosításához fontos, hogy a kötszer cseréjekor egy Mepitel One se maradjon a seben.

Óvintézkedések

- Fertőzés jelei, például láz, illetve a seb vagy a környező bőr vörössége, meleggé vagy duzzadtá válása esetén forduljon egészségügyi szakemberhez a megfelelő kezelés érdekében.
- Ha a beteg epidermolysis bullosában szenved, a Mepitel One alkalmazása előtt forduljon egészségügyi szakemberhez.



- Ne alkalmazzon nyomást a Mepitel One kötszere, ha azt gyors sarjszövetképződés nagy kockázatával járó másodfokú égési sérülésen, illetve arcreekonstrukció után alkalmazza. A kötést legalább kétnaponta le kell venni, és újra fel kell helyezni.
- A bőrgraftok rögzítésére vagy hólyagok védelmére alkalmazott Mepitel One-t a felhelyezést követő ötödik nap előtt nem szabad cserélni.
- A Mepitel One nem alkalmazható olyan betegeknél, akiknél szilikonnal vagy poliuretánnal szemben ismert érzékenység áll fenn.
- Ne használja fel többször ugyanazt a terméket! Ismételt felhasználás esetén a termék minősége romolhat, és keresztfertőzés léphet fel.
- Steril. Ne használja fel a terméket, ha a belső csomagolás sérült, vagy a felhasználást megelőzően kinyílt. Tilos újratesterilizálni!

Használati utasítás

A Mepitel One egészségügyi szakemberek és laikus személyek általi használatra szolgál.



A Mepitel One ezzel a szimbólummal segít a felszakadt bőrre felhelyezni, illetve onnan eltávolítani a kötszert. Ilyen sebek esetén fennáll a veszélye, hogy a kötszer eltávolításakor a bőrlebens újra kinyílik. Úgy helyezze fel a kötszert, hogy a nyíl ugyanabba az irányba mutasson, mint a bőrlebens.

A felhelyezést a bőrlebens tövének kezdje. A kötszer eltávolításakor a nyomtatott szimbólumnak megfelelően haladjon a nyíllal jelzett irányba.

1. Tisztítsa meg a sebet a klinikai gyakorlatnak megfelelően, és gondosan szárítsa meg a környező bőrt.
2. Válasszon olyan méretű Mepitel One kötszert, amely legalább 2 cm-rel túlnyúlik a seb szélein a környező bőrre. A kötszer szükség esetén vágható. Nagyobb sebeken több átfedés szükséges.
3. Távolítsa el a műanyag védőrétegeket, és illessze a Mepitel One kötszert tapadós oldalával a sebre. A megfelelően felhelyezett kötszeren olvashatóvá válik a rányomatott szöveg. Simítsa a kötszert a helyére a környező bőrön, hogy jól rátapadjon. Ha több darab Mepitel One-t helyez fel, akkor ezek között átfedés kell kialakítani. Ügyeljen rá, hogy a nyílások ne záródjanak el.
4. Helyezzen a Mepitel One-ra egy külső nedvszívó kötszert.



Csökkentse minimálisra az átfedéseket és a ráncolódást, különösen ha körkörösön vagy göngyölve alkalmazza a Mepitel One-t. Ezzel csökkenthető a pangás kockázata a seberületen és a végtagban.

Alkalmazási útmutatásként lásd a tájékoztatóban szereplő ábrákat.

A Mepitel One kompressziós termékek alatt is alkalmazható. A Mepitel One negatív nyomásos sebkezelő (NPWT) rendszerrel együtt is alkalmazható. A Mepitel One géllal együtt is alkalmazható.

Ha a külső nedvszívó kötés megtelt, akkor ki kell cserélni, miközben a Mepitel One a helyén marad. A Mepitel One egyszer használatos kötés.

A termék hulladékkezelését a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell végezni.

A Mepitel One a seb és a környező bőr állapotától, valamint a klinikai gyakorlattól függően akár 14 napig a helyén hagyható. A maceráció megelőzése érdekében a sebváladéknak szabadon át kell jutnia a kötésen, és a nyílásoknak átjárhatóknak kell lenniük. Ha a kötszert NPWT rendszerrel együtt alkalmazza, kövesse a klinikus cserére vonatkozó javaslatait.

A Mepitel One-nal kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care felé.

A Mepitel és a Safetac a Mölnlycke Health Care AB bejegyzett védjegyei.

Mepitel® One

Sårkontaktlag med mykt silikon

no

Produktbeskrivelse

Mepitel® One er en transparent, perforert og ikke-absorberende bandasje. Den perforerte strukturen i Mepitel One lar sårvæsken passere ut i en absorberende sekundærbandasje. Dette kan redusere hyppige bandasjeskift ved at Mepitel One blir liggende mens sekundærbandasjen skiftes, for å minimere smerte og skade. Mepitel One kan også brukes alene til å beskytte skadet hud. Bandasjen har et Safetac® sårkontaktlag, som er en unik hefteteknologi. Det minimerer smerte hos pasienten og skade på såret og den omkringliggende huden ved fjerning av bandasje.

Mepitel One består av:

- et sårkontaktlag med myk silikon (Safetac) på én side
- en transparent, fleksibel, tynn og perforert polyuretanfilm

Bruksområder

Mepitel One er et sårkontaktlag utviklet for behandling av en rekke ulike væskende sår, som: hudflenger, skrubbsår, kirurgiske snitt, delhudsbrannskader, traumeskader, delhuds- og fullhudstransplantat, stråleskadet hud, legg- og fotsår. Produktet kan også brukes som et beskyttende lag på ikke-væskende sår, blødder og på områder med ømfintlig hud.

Advarsel

- Ved bruk av Mepitel One sammen med NPWT skal antallet Mepitel One-stykker som benyttes, alltid noteres i pasientjournalen. Dette er viktig for å sikre at Mepitel One ikke blir værende i såret når bandasjen skiftes.

Forholdsregler

- Rådfør deg med helsepersonell for passende behandling hvis du ser tegn på infeksjon, f.eks. feber eller hvis såret eller den omkringliggende huden blir rød, varm eller opphovnet.
- Rådfør deg alltid med helsepersonell før du bruker Mepitel One på pasienter med Epidermolysis Bullosa.

no

- Ved bruk av Mepitel One på delhudsbrannskader med høy fare for rask dannelse av granulasjonsvev eller etter laserbehandling i ansiktet. Løft og repositioner bandasjen minst annenhver dag.
- Ved bruk av Mepitel One til fiksering av hudtransplantat og beskyttelse av blødder, bør ikke bandasjen skiftes før etter fem dager.
- Mepitel One må ikke brukes på pasienter med kjent sensitivitet for silikon eller polyuretan.
- Skal ikke gjenbrukes. Dersom produktet brukes om igjen, kan bandasjens egenskaper forringes, og det kan forekomme krysskontaminering.
- Steril. Skal ikke brukes dersom inneremballasjen er skadet eller åpnet før bruk. Skal ikke steriliseres på nytt.

Bruksanvisning

Mepitel One kan brukes av helsepersonell eller legpersoner.



Mepitel One med dette symbolet kan hjelpe deg med å legge og fjerne bandasjen på hudflenger. I slike sår er det en fare for å åpne flengen når man fjerner bandasjen. Legg bandasjen med pilen pekende i samme retning som flengen. Begynn påføringen ved roten av flengen. Bandasjen skal fjernes ved å følge det trykte symbolet i pilens retning.

1. Rengjør såret i henhold til klinisk praksis, og tørk omkringliggende hud grundig.
2. Velg en Mepitel One-størrelse som dekker såret og den omkringliggende huden med minst 2 cm. Bandasjen kan klippes om nødvendig. For større sår kreves det større overlapping ut på omkringliggende hud.
3. Fjern de beskyttende plastlagene og påfør Mepitel One med den heftende siden mot såret. Bandasjen legges riktig når du kan lese teksten som står på bandasjen. Stryk bandasjen på plass på den omkringliggende huden for å forsegle godt. Ved bruk av flere enn én Mepitel One skal bandasjene overlappes. Påse at hullene ikke blokkeres.
4. Legg på en absorberende sekundærbandasje over Mepitel One, og fest den.

Minimer overlapp og rynker, spesielt når Mepitel One påføres sirkulært eller surres. Dette vil redusere faren for stase i sårområdet og kroppsdelen.

Se illustrasjonene i heftet for påføringsveiledning.

Mepitel One kan brukes under kompresjonsbehandling. Mepitel One kan brukes sammen med et NPWT-system (Negative Pressure Wound Therapy – sårbehandling med undertrykk). Mepitel One kan brukes sammen med gel.

Når den ytre absorberende bandasjen er gjennomtrukket, skal den skiftes uten å fjerne Mepitel One. Mepitel One er en engangsbandasje.

Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer.

Mepitel One kan sitte på i opptil 14 dager avhengig av sårets tilstand og den omkringliggende huden, eller i henhold til klinisk praksis. For å unngå maserasjon skal sårvæsken kunne passere uhindret gjennom bandasjen, og hullene skal ikke blokkeres. Ved bruk sammen med NPWT skal klinikerens anbefaling av skiftefrekvens følges.

Hvis det forekommer en alvorlig hendelse i forbindelse med Mepitel One, skal denne rapporteres til Mölnlycke Health Care.

Mepitel og Safetac er registrerte varemerker fra Mölnlycke Health Care AB.

no

Mepitel® One

Plast iz mehkega silikona na stični strani z rano

sl

Opis izdelka

Mepitel® One je prosojna, perforirana in nevpojna obloga. Perforirana struktura obloge Mepitel One omogoča prehajanje izločka v zunanjo vpojno oblogo. To zmanjšuje pogostost menjave obvez najbližje rani ter omogoča menjavo zunanje obloge z manj bolečine in poškodb. Oblogo Mepitel One je mogoče uporabiti tudi kot samostojno oblogo za zaščito poškodovane kože. Obloga ima na stični strani z rano plast Safetac®, ki je edinstvena lepilna tehnologija. Ta pri odstranitvi obveze zmanjšuje bolečino, ki jo občuti bolnik, in dodatne poškodbe ran.

Obloga Mepitel One je sestavljena iz:

- plasti iz mehkega silikona na stični strani z rano (Safetac)
- prosojnega, prožnega, tankega in preluknjanega filma iz poliuretana

Predvidena uporaba

Mepitel One je plast za stik z rano, zasnovana za zdravljenje širokega razpona ran z izločki, kot so: raztrganine kože, odrgnine kože, kirurški rezi, opeklina delne debeline, travmatske rane, presadki delne in polne debeline, obsevana koža, razjede na nogah in stopalih.

Uporabljamo jo lahko tudi kot zaščitno plast pri ranah brez izločka, žuljih in na območjih ranljive kože.

Opozorila

- Kadar uporabljate oblogo Mepitel One skupaj z NPWT, v bolnikovo kartoteko vedno zabeležite število uporabljenih kosov oblog Mepitel One. To je pomembno, saj se tako zagotovi, da pri menjavi obveze v rani ne ostane kakšna obloga Mepitel One.

Previdnostni ukrepi

- Če opazite znake vnetja, npr. pri povišani telesni temperaturi ali če rana oziroma okoliška koža postane rdeča, topla ali otekla, se obrnite na zdravstveno osebje, ki bo zagotovilo ustrezno zdravljenje.
- Pred uporabo obloge Mepitel One pri bolnikih z bulozno epidermolizo se vedno posvetujte z usposobljenim zdravstvenim osebjem.



- Kadar oblogo Mepitel One uporabljate pri opeklinah delne debeline z visokim tveganjem hitre granulacije ali po preoblikovanju obraza, pazite, da ne bo prihajalo do pritiska na oblogo. Oblogo dvignite in ponovno namestite vsaj vsak drugi dan.
- Če oblogo Mepitel One uporabljate za fiksacijo kožnih presadkov ali zaščito kožnih mehurjev, je ne smete menjati prej kot peti dan po namestitvi.
- Obloge Mepitel One ne uporabljate na bolnikih z znano preobčutljivostjo na silikon ali poliuretan.
- Ne uporabljajte znova. Ponovna uporaba izdelka lahko privede do poslabšanja lastnosti izdelka in navzkrižne okužbe.
- Sterilno. Ne uporabljajte izdelka, če je notranja ovojna poškodovana ali odprta. Ne sterilizirajte ponovno.

Navodila za uporabo

Oblogo Mepitel One lahko uporabljajo strokovno zdravstveno osebje in nestrokovnjaki.



Mepitel One s tem simbolom vam lahko pomaga namestiti oblogo na kožne raztrganine in jo odstraniti. Pri teh ranah obstaja tveganje, da bi se pri odstranitvi obloge zavihek kože znova odprl. Oblogo namestite tako, da je puščica usmerjena v smeri zavihka. Namestitev začnite od izhodišča zavihka. Pri odstranjevanju obloge upoštevajte natisnjeni simbol in odstranitev izvedite v smeri, v katero kaže puščica.

1. Očistite rano skladno s klinično prakso in temeljito osušite okolno kožo.
2. Izberite velikost obloge Mepitel One, ki prekriva rano in še vsaj 2 cm okolne kože. Po potrebi lahko oblogo obrežete. Pri večjih ranah je potrebno prekrivanje večjega področja.
3. Odstranite zaščitne plastične sloje in nanesite oblogo Mepitel One tako, da je proti rani obrnjena lepljiva stran. Obloga je pravilno nameščena, kadar lahko berete besedilo, natisnjeno na oblogi. Poravnajte in zgladite oblogo po okolni koži, da se je bo trdno oprijela. Če uporabite več kosov obloge Mepitel One, naj se ti prekrivajo. Pazite, da niso luknje blokirane.
4. Prek obloge Mepitel One nanesite zunanjo vpojno oblogo in jo pritrdite.



Pazite, da je čim manj prekrivanja in gub, še posebej, če oblogo Mepitel One nanašate krožno ali ovito. Tako boste zmanjšali tveganje za zastajanje na območju rane in okončine.

Za navodila o uporabi glejte ilustracije v teh navodilih za uporabo.

Oblogo Mepitel One lahko uporabljate pod kompresijskimi izdelki. Oblogo Mepitel One lahko uporabljate skupaj s terapijo ran z negativnim tlakom (NPWT). Oblogo Mepitel One lahko uporabljate v kombinaciji z geli.

Ko se zunanja vpojna obloga prepoji z izločkom, jo je treba zamenjati, pri čemer pa oblogo Mepitel One pustite na mestu. Mepitel One je obloga za enkratno uporabo.

Izdelek zavržite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja.

Oblogo Mepitel One lahko pustite nameščeno do 14 dni, odvisno od stanja rane in okoliške kože, kot predpisuje klinična praksa. Zaradi preprečevanja maceracije mora izloček prosto prehajati skozi obvezo in luknje ne smejo biti blokirane. Pri uporabi skupaj z NPWT upoštevajte zdravnikova priporočila glede pogostosti menjave.

Če pride v povezavi z oblogo Mepitel One do kakršnega koli resnega incidenta, je treba o tem obvestiti družbo Mölnlycke Health Care.

Mepitel in Safetac sta zaščiteni trgovski znamki Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One

Мек силиконов слой в контакт с раната



Описание на продукта

Mepitel® One е прозрачна, перфорирана и неабсорбираща превръзка. Перфорираната структура на Mepitel One позволява на ексудата да преминава във външна абсорбираща превръзка. Това може да намали честата смяна на превръзки, които са най-близо до раната, и да позволи смяна на външната превръзка при минимална болка и травма. Mepitel One може да се използва като самостоятелна превръзка за защита на наранена кожа. Превръзката има слой Safetac®, който е в контакт с раната и е с уникална технология за залепване. Тя минимизира болката за пациента и травмирането на раните и околната кожа при сваляне на превръзката.

Mepitel One се състои от:

- мек силикон, който е в контакт с раната (Safetac) от едната страна
- прозрачен, гъвкав, тънък и перфориран полиуретанов филм

Предназначение

Mepitel One е контактен слой за рана, предназначен за превързване на голям спектър от ексудиращи рани като: кожни разкъсвания, кожни охлузвания, хирургически разрези, частични дълбоки изгаряния, травматични рани, присадки с частична и запазена дебелина, облъчена кожата, язви на крака и стъпалото.


Той може да се използва и като защитен слой при неексудиращи рани, мехури и участъци с ранима кожа.

Предупреждения

- Когато използвате Mepitel One с NPWT, винаги документируйте броя на използваните парчета Mepitel One в досието на пациента. Това е важно, за да се гарантира, че при смяна на превръзката в раната няма останала превръзка Mepitel One.

Предпазни мерки

- Ако видите следи от инфекция, например ако раната или околната кожа стане червена, топла или подута, се консултирайте с медицински специалист за подходящо лечение.

- Винаги се консултирайте с медицински специалист, преди да използвате Mepitel One при пациенти с булозна епидермолиза. 
- Когато използвате Mepitel One върху частични дълбоки изгаряния с висок риск от бърза грануляция или след лицева кожна пластика, избягвайте прилагането на натиск върху превръзката. Повдигайте и позиционирайте отново превръзката поне на всеки втори ден.
- Когато използвате Mepitel One за фиксиране на кожни присадки и защита на мехури, превръзката не трябва да се сменя преди петия ден след поставянето ѝ.
- Не използвайте Mepitel One при пациенти с доказана чувствителност към силикон или полиуретан.
- Да не се използва повторно. При повторна употреба действието на продукта може да се влоши, може да се получи кръстосана контаминация.
- Стерилно. Да не се използва, ако вътрешната опаковка е повредена или отворена преди употреба. Не стерилизирайте повторно.

Инструкция за употреба

Mepitel One може да се използва от здравни специалисти и от неспециалисти.



Mepitel One с този символ може да ви помогне за поставянето и свалянето на превръзката от кожни разкъсвания. При тези рани съществува риск от повторно отваряне на висящата кожа при сваляне на превръзката. Поставете превръзката със стрелката, насочена в същата посока, като висящата кожа. Започнете с поставянето на превръзката от основата на висящата кожа. Когато сваляте превръзката, започнете процедурата от отпечатания символ, в посоката, в която сочи стрелката.

1. Почистете раната в съответствие с клиничната практика и старателно подсушете околната кожа.
2. Изберете размер на Mepitel One, който покрива раната и околната кожа с поне 2 cm. При необходимост превръзката може да бъде изрязана. При по-големи рани се изисква повече припокриване.
3. Отлепете защитните найлонови слоеве и приложете Mepitel One с лепкавата страна към раната. Превръзката е поставена правилно, когато можете да прочетете текста, отпечатан на превръзката. Загладете превръзката на място върху околната кожа, за да постигнете добро запечатване. Ако се използва повече от едно парче Mepitel One, застъпете превръзките. Уверете се, че отворите не са запушени.

4. Поставете външна абсорбираща превръзка върху Mepitel One и фиксирайте.



Намалете до минимум припокриването и нагъването, особено когато Mepitel One се прилага в кръг или с увиване. Това ще намали рискът от застои в областта на раната и крайника.

За инструкции за поставяне вижте илюстрациите в тази листовка.

Mepitel One може да се прилага под компресиращи продукти. Mepitel One може да се използва заедно с терапия на рани с отрицателно налягане (NPWT). Mepitel One може да се прилага в комбинация с гелове.

Ако външната абсорбираща превръзка е напоена, тя трябва да се смени, като Mepitel One остане на място. Mepitel One е превръзка за еднократна употреба.

Изхвърлянето трябва да се осъществява според местните процедури за опазване на околната среда.

Mepitel One може да престои върху раната до 14 дни в зависимост от състоянието на раната и околната кожа или според клиничната практика. За предотвратяване на мацерация ексудатът трябва свободно да преминава през превръзката и отворите не трябва да бъдат запушени. Когато се използва заедно с NPWT, следвайте препоръките на лекаря за честотата на смяна.

При възникване на сериозен инцидент, свързан с Mepitel One, същият трябва да бъде докладван на Mölnlycke Health Care.

Mepitel и Safetac са регистрирани търговски марки на Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One

Strat de contact cu plaga din silicon moale



Descrierea produsului

Mepitel® One este un pansament transparent, perforat și neabsorbant. Structura perforată a Mepitel One permite transferul exudației către un strat absorbant exterior al pansamentului. În acest fel se reduce frecvența înlocuirii pansamentului aflat cel mai aproape de plagă, în vreme ce pansamentul exterior poate fi schimbat cu minimum de durere și traumatism. De asemenea, Mepitel One poate fi utilizat ca pansament independent pentru protejarea tegumentului compromis. Pansamentul are un strat Safetac® de contact cu plaga, o tehnologie adezivă unică. Aceasta minimizează durerea pacienților și traumatismul plăgilor și al tegumentului perilezional în momentul îndepărtării pansamentului.

Mepitel One este alcătuit din:

- un strat de contact cu plaga fabricat din silicon moale (Safetac) pe o parte
- o peliculă transparentă, flexibilă, subțire și perforată din poliuretan

Domeniul de utilizare

Mepitel One este un strat de contact cu plaga, destinat gestionării unei serii ample de plăgi exsudative, cum ar fi: rupturi tegumentare, excoriații tegumentare, incizii chirurgicale, arsuri pe grosime parțială, plăgi traumatice, grefe pe grosime parțială și completă, arsuri solare ale pielii, ulceratii ale gambei și piciorului.


Poate fi folosit și ca strat protector pe plăgile neexsudative, bășici și porțiuni de tegument fragil.

Avertizări

- Dacă Mepitel One se utilizează cu un sistem NPWT, notați întotdeauna în dosarul pacientului numărul de bucăți de Mepitel One utilizate. Acest lucru este important pentru a vă asigura că niciun pansament Mepitel One nu a rămas pe plagă atunci când se schimbă pansamentul.

Precauții

- Dacă observați semne de infecție, adică rana sau tegumentul perilezional se înroșește, se încălzește ori se umflă, adresați-vă imediat unui cadru medical pentru a primi tratamentul adecvat.

- Consultați întotdeauna un cadru medical înainte de a utiliza Mepitel One la pacienții care suferă de Epidermolysis Bullosa. 
- Nu aplicați presiune pe pansament când utilizați Mepitel One pe arsuri pe grosime parțială cu risc ridicat de granulare rapidă sau după refacerea tegumentului facial. Ridicați și re poziționați pansamentul cel puțin o dată la două zile.
- Când utilizați Mepitel pentru fixarea grefelor tegumentare și protejarea bășicilor, pansamentul nu trebuie schimbat mai devreme de a cincea zi după aplicare.
- Nu folosiți Mepitel One la pacienții cu sensibilitate cunoscută la silicon sau poliuretan.
- A nu se reutiliza. În caz de reutilizare, performanțele produsului se pot reduce și este posibilă contaminarea încrucișată.
- Steril. A nu se folosi dacă ambalajul interior a fost deteriorat sau deschis înainte de utilizare. A nu se reesteriliza.


Instrucțiuni de utilizare

Mepitel One poate fi utilizat de cadrele sanitare sau de persoanele nespecializate în domeniul sanitar.



Mepitel One cu acest simbol vă poate ajuta să aplicați și să îndepărtați pansamentul de pe rupturile tegumentare. Pentru aceste plăgi, există pericolul redeschiderii lamboului la îndepărtarea pansamentului. Aplicați pansamentul cu săgeata orientată în aceeași direcție ca lamboul. Începeți aplicarea pornind de la baza lamboului. Când îndepărtați pansamentul, începeți procedura de îndepărtare urmând simbolul imprimat, în direcția în care este orientată săgeata.

1. Curățați plaga conform practicii clinice și uscați bine tegumentul perilezional.
2. Alegeți dimensiunea Mepitel One în așa fel încât acesta să acopere rana și cel puțin 2 cm de tegument perilezional. Dacă este nevoie, pansamentul poate fi tăiat. Pentru rănilor mai mari este necesară o suprafață de acoperire mai mare.
3. Îndepărtați straturile de protecție și aplicați Mepitel One cu partea colantă pe plagă. Pansamentul este aplicat în direcția corectă atunci când puteți citi textul imprimat pe el. Neteziți pansamentul în poziție pe tegumentul perilezional, asigurând o fixare etanșă. Dacă utilizați mai multe bucăți de Mepitel One, suprapuneți pansamentele. Asigurați-vă că găurile nu sunt blocate.
4. Aplicați un pansament absorbant exterior deasupra pansamentului Mepitel One și fixați.

Reduceți la minimum suprapunerile și cutele, în special atunci când aplicați în mod circular sau înfășurat. În acest fel, veți reduce riscul de stază a zonei lezionale și a membrului. 

Pentru instrucțiuni referitoare la aplicare, consultați imaginile de pe broșură.

Mepitel One poate fi utilizat sub produse de compresie. Mepitel One poate fi utilizat împreună cu terapia plăgilor prin presiune negativă (NPWT). Mepitel One poate fi utilizat în combinație cu geluri.

Când pansamentul absorbant exterior este saturat, acesta trebuie schimbat, lăsând pansamentul Mepitel One în poziție. Mepitel One este un pansament de unică folosință.

Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului.

Mepitel One poate fi lăsat pe loc până la 14 zile, în funcție de starea plăgii și a tegumentului perilezional sau în conformitate cu practica clinică. Pentru a preveni macerarea, exsudația trebuie să treacă liber prin pansament, iar găurile nu trebuie să fie blocate. Dacă se utilizează împreună cu un sistem NPWT, urmați recomandările medicului clinician referitoare la frecvența schimbării.

Dacă s-a produs vreun incident grav legat de Mepitel One, raportați acest lucru către Mölnlycke Health Care.

Mepitel și Safetac sunt mărci comerciale înregistrate ale Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One

Vrstva na kontaktné krytie z mäkkého silikónu

sk

Popis produktu

Mepitel® One je priehľadné, perforované a neabsorpčné krytie. Perforovaná štruktúra krytia Mepitel One umožňuje prenos exsudátu z rany na vonkajšie absorpčné krytie. To umožňuje obmedziť častú výmenu krytia najbližšie k rane a vymieňať vonkajšie krytie s minimálnou bolesťou a traumou. Mepitel One možno tiež použiť ako samostatné krytie na ochranu poškodenej pokožky. Krytie má kontaktnú vrstvu na rany Safetac®, ktorá je jedinečnou adhezívnou technológiou. Minimalizuje bolesť pacienta a poškodenie rán a okolitej pokožky pri odstránení krytia.

Mepitel One tvorí:

- kontaktná vrstva z mäkkého silikónu (Safetac) na jednej strane
- priehľadný, pružný, tenký a perforovaný polyuretánový film

Účel použitia

Mepitel One je kontaktná vrstva určená na starostlivosť o širokú škálu exsudujúcich rán, ako sú napríklad: roztrhnutia pokožky, odretia pokožky, chirurgické rezy, popáleniny druhého stupňa, traumatické rany, povrchové a hlboké štepy, ožiarená pokožka, vredy na nohách a chodidlách.

Môže sa použiť aj ako ochranná vrstva na neexsudujúce rany a/alebo na oblasti s citlivou pokožkou.

Upozornenia

- Keď sa Mepitel One používa s NPWT, v dokumentácii pacienta vždy zaznamenajte počet spotrebovaných kusov krytia Mepitel One. Je to dôležité na zaručenie, aby pri výmene krytia žiaden kus krytia Mepitel One nezostal v rane.

Preventívne opatrenia

- Ak spozorujete symptómy infekcie, ako je napr. horúčka alebo že rana sčervená, je teplá alebo opuchnutá, poraďte sa s profesionálnym zdravotníckym pracovníkom.
- Pred použitím krytia Mepitel One u pacientov s Epidermolysis Bullosa sa poraďte s profesionálnym zdravotníckym pracovníkom.

sk

- Pri použití krytia Mepitel One na popáleniny druhého stupňa s vysokým rizikom rýchlej granulácie alebo pri obnovovacej liečbe tváre nepôsobte na krytie tlakom. Zdvihnite a posuňte krytie aspoň každý druhý deň.

- Ak sa Mepitel One použije na fixovanie transplantátov pokožky a na ochranu plúzgierov, krytie sa nemá vymieňať skôr ako 5 dní po aplikovaní.

- Mepitel One nepoužívajte u pacientov so známou precitlivosťou na silikón alebo polyuretán.

- Nepoužívajte opakovane. Pri opakovanom použití účinnosť krytia klesá a môže dôjsť ku krížovej kontaminácii.

- Sterilné. Nepoužívajte, ak je pred použitím poškodený alebo otvorený vnútorný obal. Nepodrobujte opakovanej sterilizácii.

Návod na použitie

Krytie Mepitel One môžu používať zdravotnícki pracovníci aj laici.



Mepitel One s týmto symbolom môže pomôcť pri aplikovaní a odstránení krytia na roztrhnutiach pokožky. Pri týchto ranách je riziko opakovaného otvorenia záhybu pri odstraňovaní krytia. Krytie aplikujte tak, aby šípka smerovala rovnakým smerom ako záhyb. Aplikovanie začnite od základne záhybu. Pri odstraňovaní záhybu začnite od vytlačeného symbolu v smere šípky.

1. Ranu očistite bežným klinickým postupom a jej okolie dôkladne osušte.
2. Vyberte veľkosť výrobku Mepitel One tak, aby bola prekrytá rana a okolitá pokožka minimálne 2 cm. Ak je to potrebné, krytie je možné strihať. Pri veľkých ranách sa vyžaduje väčšie prekrytie.
3. Odstráňte ochranné plastové vrstvy a aplikujte Mepitel One lepiou stranou na ranu. Krytie je aplikované správnym spôsobom, keď môžete prečítať text na krytí. Vyhľadte krytie na okolitej pokožke, aby rana bola dobre utesená. Ak sa použije viac kusov krytia Mepitel One, prekryte ich. Dbajte na to, aby otvory neboli blokovanie.
4. Na Mepitel One aplikujte vonkajšie absorpčné krytie a zafixujte.

Minimalizujte prekrytia a záhyby, najmä ak sa Mepitel One aplikuje dookola alebo ovinutý. Zníži sa tým riziko upchatia oblasti rany a končatiny.

Pri aplikácii si pomôžte obrázkami v tejto písomnej informácii.

Mepitel One možno použiť pod tlakové/kompresné produkty. Mepitel One sa môže použiť spolu s liečbou rany podtlakom (NPWT). Mepitel One možno použiť v kombinácii s géľmi.



Po nasýtení vonkajšieho absorpčného krytia sa toto krytie musí vymeniť, pričom Mepitel One zostáva na mieste. Mepitel One je určený len na jedno použitie.

Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

Mepitel One sa môže ponechať na mieste až 14 dní v závislosti od stavu rany a okolitej pokožky alebo podľa klinickej praxe. Na zabránenie macerácii má exsudát voľne prechádzať cez krytie a otvory nemajú byť blokované. Pri použití s NPWT sa riadte odporúčaniami klinického lekára týkajúcimi sa frekvencie výmeny.

Ak dôjde k výskytu závažného incidentu v súvislosti s krytím Mepitel One, nahláste to spoločnosti Mölnlycke Health Care.

Mepitel a Safetac sú registrované ochranné známky spoločnosti Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One



Yumuşak silikon yara temas tabakası

Ürün açıklaması

Mepitel® One şeffaf, delikli ve emici olmayan bir pansumandır. Mepitel One'in delikli yapısı, eksüdanın bir dış emici sargıya geçmesine izin verir. Bu, yaraya en yakın sargı değişikliklerini azaltabilir ve en aza indirilmiş ağrı ve travma ile dış sargının değiştirilmesine izin verir. Mepitel One ayrıca hasarlı cildin korunması için bağımsız bir pansuman olarak da kullanılabilir. Pansuman kendine özgü bir yapıştırıcı teknolojisi olan bir Safetac® yara temas tabakasına sahiptir. Hastanın ağrısını ve yaralarda travmayı ve pansumanı çıkarırken etrafındaki bölgeyi en aza indirir.

Mepitel One şunlardan oluşur:

- bir tarafta yumuşak silikon yara temas tabakası (Safetac)
- şeffaf, esnek, ince ve delikli poliüretan film

Kullanım amacı

Mepitel One, aşağıdakiler gibi geniş bir yelpazede yayılan yaraların tedavisi için tasarlanmış bir yara temas tabakasıdır. Cilt yırtıkları, deri sıyrıkları, cerrahi insizyonlar, kısmi kalınlıkta yanıklar, travmatik yaralar, kısmi ve tam kalınlıkta greftler, yayılan deri, bacak ve ayak ülserleri.

Ayrıca yayılmayan yaralar, kabarcıklar ve hassas bölgeler üzerinde koruyucu bir tabaka olarak kullanılabilir.

Uyarılar

- Mepitel One'ı NPWT ile kullanırken, her zaman hastanın notlarında kullanılan Mepitel One'in parça sayısını belgeleyin. Bu, pansuman değiştiğinde yarada hiçbir Mepitel One kalmamasını sağlamak için önemlidir.

Önlemler

- Enfeksiyon belirtileri görüyorsanız, örn. ateş ya da yara ya da çevreleyen cilt kızarıyor, ısınır ya da şişer, uygun tedavi için bir sağlık uzmanına danışın.
- Epidermolysis Bullosa hastalarında Mepitel One'ı kullanmadan önce mutlaka bir sağlık uzmanına danışın.



- Mepitel One'ı, hızlı granülasyon riski olan veya yüz yenilenmesinden sonra kısmi kalınlıkta yarılarda kullanırken, pansuman üzerine baskı uygulamayın. Sargıyı en az iki günde bir kaldırın ve yeniden yerleştirin.
- Mepitel One'ı deri greftlerinin fiksasyonu ve kabarcıkların korunması için kullanırken, uygulamadan sonraki beşinci günden önce pansuman değiştirilmemelidir.
- Silikon veya poliüretan duyarlılığı bilinen hastalarda Mepitel One'ı kullanmayın.
- Tekrar kullanmayınız. Ürün tekrar kullanılırsa, performansı bozulabilir ve çapraz kontaminasyon görülebilir.
- Sterildir. İç ambalaj hasarlı veya kullanmadan önce açılmışsa kullanmayın. Yeniden sterilize etmeyin.

Kullanım talimatları

Mepitel One sağlık profesyonelleri veya meslekten olmayan kişiler tarafından kullanılabilir



Mepitel One, bu sembole birlikte, deri yırtıkları üzerindeki pansumanı uygulamanıza ve çıkarmanıza yardımcı olabilir. Bu yaralar için, pansuman çıkarılırken kanadı tekrar açma riski vardır. Pansumanı, okla aynı yöne bakacak şekilde kanat yönünde uygulayın. Uygulamayı kanat tabanından başlatın. Pansumanı çıkarırken, ok işaretini gösteren basılı sembolü takip ederek çıkartmaya başlayın.

1. Yarayı klinik uygulamalara uygun biçimde temizleyin ve çevresindeki cildi iyice kurutun.
2. Yarayı ve yarayı çevreleyen cildi en az 2 cm kapatan bir Mepitel One boyu seçin. Gerektiğinde pansuman kesilebilir. Daha büyük yaralar için daha fazla sargı gerekir.
3. Koruyucu plastik tabakaları çıkarın ve Mepitel One'ı yapışkan tarafıyla yaraya uygulayın. Pansuman üzerine basılmış metni okuyabildiğinizde pansuman doğru bir şekilde uygulanır. İyi bir sızdırmazlık sağlamak için pansumanı çevreleyen cilde yerleştirin. Birden fazla Mepitel One parçası kullanılıyorsa, pansumanlarla örtüşür. Deliklerin engellenmediğinden emin olun.
4. Mepitel One üzerine bir dış emici pansuman uygulayın ve sabitleyin.



Özellikle Mepitel One dairesel veya sargılı olarak uygulandığında, üst üste gelmesini ve kırılmayı en aza indirin. Bu, yara bölgesinin ve uzuvun staz riskini azaltacaktır.

Uygulama rehberi için bu broşürdeki resimlere bakın.

Mepitel One, kompresyon ürünleri altında kullanılabilir. Mepitel One, Negatif Basıncılı Yara Terapisi (NPWT) ile birlikte kullanılabilir. Mepitel One, jeller ile kombinasyon halinde kullanılabilir.

Dış emici pansuman satüre edildiğinde, Mepitel One yerinde bırakılarak değiştirilmelidir. Mepitel One tek kullanımlık bir pansumdur.

Bertaraf işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.

Mepitel One yaranın ve çevredeki cildin durumuna göre veya klinik uygulama ile belirtildiği gibi 14 güne kadar yerinde bırakılabilir. Maserasyonun önlenmesi için eksüda, pansumandan serbestçe geçmeli ve delikler bloke edilmemelidir. NPWT ile kullanıldığında, klinisyenin değişim sıklığı ile ilgili tavsiyelerini izleyin.

Mepitel One ile ilgili ciddi bir olay meydana geldiğinde, Mölnlycke Health Care'e bildirilmelidir.

Mepitel ve Safetac, Mölnlycke Health Care AB firmasının tescilli ticari markalarıdır.

Mepitel® One

Tiesiogiai ant žaizdos dedamas minkšto silikono tvarstis

lt

Produkto aprašymas

Mepitel® One yra skaidrus, perforuotas ir nesugeriantis tvarstis. Dėl Mepitel One perforuotos struktūros eksudatas pereina į išorinį sugeriantį tvarstį. Tai gali padėti sumažinti poreikį dažnai keisti tiesiai ant žaizdos uždėtus tvarščius, o išorinį tvarstį galima pakeisti sukeliant kuo mažiau skausmo ir kuo mažiau traumuojant. Mepitel One taip pat galima naudoti kaip atskirą tvarstį, skirtą pažeistai odai apsaugoti. Tvarstis turi Safetac® su žaizda besiliečiantį sluoksnį, kuris yra unikali lipni medžiaga. Ją naudojant sumažinamas pacientų skausmas ir žaizdų bei aplinkinės odos traumavimas nuimant tvarstį.

Mepitel One sudaro:

- ant žaizdos dedamas minkšto silikono sluoksnis (Safetac) vienoje pusėje;
- permatoma, lanksti, plona ir perforuota poliuretalinė plėvelė.

Paskirtis

Mepitel One yra su žaizda besiliečiantis sluoksnis, skirtas įvairioms eksuduojančioms žaizdoms uždengti, pavyzdžiui: odos įplyšimams, odos nutrynimams, chirurginiams pjūviams, vidutinio gylio nudegimams, trauminėms žaizdoms, dalinio ir viso storio persodintiems audiniams, apšvitintai odai, kojų ir pėdų opoms.

Jį taip pat galima naudoti kaip apsauginį sluoksnį neeksuduojančioms žaizdoms, pūslėms ir gležnos odos plotams uždengti.

Įspėjimai

- Kai Mepitel One naudojate su NSŽGT, visada paciento užrašuose pažymėkite, kiek Mepitel One vienetų sunaudojote. Tai yra svarbu, norint užtikrinti, kad keičiant tvarstį Mepitel One nebus paliktas ant žaizdos.

Atsargumo priemonės

- Jei matote infekcijos požymių, pvz., pasireiškė karščiavimas ar žaizda arba aplinkinė oda paraudo, įkaito ar patino, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą dėl tinkamo gydymo.
- Prieš naudodami Mepitel One pacientams, kuriems nustatyta pūslinė epidermolizė, visada pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

- Kai Mepitel One naudojate ant dalinio storio odos nudegimų (kai yra didelis greitos granuliacijos pavojus) arba ant persodintos veido odos, tvarščio nespauskite. Bent kas antrą dieną pakelkite ir pakoreguokite tvarščio padėtį.
- Mepitel One naudojant odos transplantatams fiksuoti ir pūslėms apsaugoti, tvarščio nereikia keisti anksčiau, nei praėjus penkioms dienoms po uždėjimo.
- Nenaudokite Mepitel One pacientams, kurie yra jautrūs sidabruvi arba poliuretanui.
- Pakartotiniai nenaudoti. Naudojant pakartotinai, gali pablogėti produkto savybės ir įvykti kryžminis užkrėtimas.
- Sterilus. Nenaudoti, jei prieš naudojant buvo pažeista ar atidaryta vidinė pakuotė. Pakartotiniai nesterilizuoti.

lt

Naudojimo instrukcija

Mepitel One galima naudoti sveikatos priežiūros specialistams arba ne specialistams.



Mepitel One su šiuo simboliu gali padėti uždėti ir nuimti tvarstį nuo odos įplėšimų. Tvarkant šias žaizdas, kai nuimamas tvarstis, kyla pavojus pakartotinai atverti atvartą. Uždėkite tvarstį taip, kad rodyklė būtų nukreipta ta pačia kryptimi kaip atvartas. Pradėkite dėti nuo atvarto pagrindo. Kai tvarstį nuimate, pradėkite nuo šio išspausdinto simbolio ir nuimkite rodyklės nurodyta kryptimi.

1. Išvalykite žaizdą pagal klinikinius reikalavimus ir kruopščiai nusauskinkite aplinkinę odą.
2. Pasirinkite tokio dydžio Mepitel One tvarstį, kad jis uždengtų žaizdą ir užeitų ant aplinkinės odos dar bent 2 cm. Jei reikia, galima atkirpti tvarščio. Ant didesnių žaizdų tvarstį reikia užleisti daugiau.
3. Nuimkite apsauginius plastikinius sluoksnius ir Mepitel One lipniąja puse uždėkite ant žaizdos. Tvarstis yra uždėtas tinkamai, kai ant tvarščio galite perskaityti išspausdintą tekstą. Išlyginkite tvarstį ant aplinkinės odos, kad jis sandariai priliptų. Jei naudojate daugiau nei vieną Mepitel One, tvarščius užleiskite vieną ant kito. Įsitinkinkite, kad nėra užkimštos skylutės.
4. Ant Mepitel One uždėkite išorinį sugeriantį tvarstį ir užfiksuokite.

Kuo mažiau užleiskite tvarstį ir sumažinkite raukšles, ypač, kai Mepitel One dedate susuktą arba suvyniotą. Tai padės sumažinti stazės pavojų žaizdos vietoje ir ant galūnės.

Kaip naudoti žiūrėkite šiame informaciniame lapelyje pateiktuose paveikslėliuose.



Mepitel One galima dėti po kompresinius produktus. Mepitel One galima naudoti su neigiamo slėgio žaizdų gydymo terapijos (NSŽGT) sistema. Mepitel One galima naudoti kartu su geliu.

Permirkusį išorinį sugeriantį tvarstį reikia keisti nenuimant Mepitel One. Mepitel One yra vienkartinis tvarstis.

Utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

Mepitel One ant žaizdos galima palikti iki 14 dienų, tai priklauso nuo žaizdos ir aplinkinės odos būklės, arba naudoti, kaip priimta klinikinėje praktikoje. Norint išvengti maceracijos, eksudatas turi laisvai tekėti per tvarstį, o skylutės neturi būti užkimštos. Kai naudojate NSŽGT, laikykitės gydytojo rekomendacijų dėl keitimo dažnumo.

Kilus reikšmingam su Mepitel One susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti Mölnlycke Health Care.

Mepitel ir Safetac yra registruotieji Mölnlycke Health Care AB prekių ženklai.

Mepitel® One



Mīksta silikona brūču kontaktpārsējs

Produkta apraksts

Mepitel® One ir caurspīdīgs, perforēts un neabsorbējošs pārsējs. Mepitel One perforētā struktūra nodrošina eksudāta iekļūšanu sekundārājā absorbējošajā pārsējā. Tādējādi var samazināt brūcei vistuvāk esošā pārsēja maiņas biežumu un mainīt tikai sekundāro pārsēju, samazinot pacientam izraisītās sāpes un traumēšanas risku. Mepitel One var arī izmantot arī vienu pašu bojātas ādas aizsardzībai. Pārsējs satur Safetac® brūces kontaktslāni, kas ir unikāla adhēzijas tehnoloģija. Tā mazina sāpes pacientam, kā arī brūču un apkārtējās ādas traumēšanas risku pārsēja noņemšanas laikā.

Mepitel One uzbūve:

- mīksts silikona brūces kontaktslānis (Safetac) vienā pusē;
- caurspīdīga, elastīga un plāna, perforēta poliuretāna plēve.

Paredzētā lietošana

Mepitel One ir brūces kontaktpārsējs, kas paredzēts dažādu eksudējošu brūču ārstēšanai, piemēram, ādas plīsumi, ādas noburzumi, ķirurģiski iegriezumi, vidēji dziļi apdegumi, traumatiskas brūces, vidēji dziļi un dziļi transplantanti, jonizējošā starojuma iedarbības izraisīti ādas bojājumi, kāju un pēdu čūlas.

To var izmantot arī kā aizsargslāni uz neeksudējošām brūcēm, tulznām un uz trauslas ādas laukumiem.

Brīdinājumi

- Izmantojot Mepitel One kopā ar NPWT, vienmēr norādiet izmantoto Mepitel One vienību skaitu pacienta dokumentācijā. Tas ir svarīgi, lai pārlicinātos, ka, nomainot pārsēju, brūcē netiek atstāts nevienš Mepitel One pārsējs.

Piesardzības pasākumi

- Ja redzamas infekcijas pazīmes, piemēram, drudzis vai brūce ir apsārtusi, karsta vai uztūkusi, jākonsultējas ar veselības aprūpes speciālistu, lai saņemtu atbilstošu ārstēšanu.
- Vienmēr konsultējieties ar ārstu, pirms izmantojat Mepitel One pacientiem, kam diagnosticēta bulozā epidermolīze (Epidermolysis Bullosa).



- Nepakļaujiet pārsēju spiedienam, ja izmantojat Mepitel One uz vidēji dziļiem apdegumiem ar augstu straujas granulācijas risku vai pēc sejas ķirurģiskām operācijām. Paceliet un pārvietojiet pārsēju vismaz katru otro dienu.
- Ja izmantojat Mepitel One ādas transplantātu fiksācijai un čulgu aizsardzībai, mainiet pārsēju ne agrāk kā piektajā dienā pēc uzlikšanas.
- Neizmantojiet Mepitel One pacientiem ar zināmu jutīgumu pret silikonu vai poliuretānu.
- Nelietojiet atkārtoti. Atkārtoti lietojot izstrādājumu, tā efektivitāte var pasliktināties, turklāt iespējama krusteniska inficēšanās.
- Sterils. Nelietojiet, ja iekšējais iepakojums pirms lietošanas ir bojāts vai ir bijis atvērts. Nesterilizējiet atkārtoti.

Lietošanas pamācība

Mepitel One var pielietot veselības aprūpes profesionāļi un cilvēki bez specifiskām zināšanām.



Mepitel One ar šādu simbolu var atvejgot pārsēju uzlikšanu uz ādas plīsumiem un noņemšanu no tiem. Šāda veida brūcēm pastāv risks atkārtoti atvērties, noņemot pārsēju. Uzklājiet pārsēju, bultiņai esot pavērstai atloka virzienā. Sāciet piestiprināt pārsēju no atloka pamatnes.

Noņemot pārsēju, sāciet noņemšanu atbilstoši uzdrukātajam simbolam bultiņas norādītajā virzienā.

1. Iztīriet brūci atbilstoši klīniskai praksei un rūpīgi nosusiniet apkārtējo ādu.
2. Izvēlieties tāda izmēra Mepitel One, kas pārklāj brūci un apkārtējo ādu vismaz par 2 cm. Ja nepieciešams, pārsēju var griezt. Lielāku brūču gadījumā pārsējam jāpārklāj lielāks veselās ādas laukums.
3. Noņemiet aizsargplēves un uzklājiet Mepitel One ar līpošo pusi uz brūces. Pārsējs ir uzklāts pareizi, ja varat izlasīt uz pārsēja uzdrukāto tekstu. Izlīdziniet pārsēju, lai tas piegulētu apkārtējai ādai, droši nosedzot brūci. Ja tiek izmantots vairāk nekā viens Mepitel One pārsējs, to malām ir jāpārklājas. Pārliedzieties, ka netiek aizsegta pārsēja atveres.
4. Uz Mepitel One uzklājiet un nostipriniet sekundāru absorbējošu pārsēju.

Līdz minimumam samaziniet pārsēja pārklāšanos un nelīdzenumus, jo īpaši, ja Mepitel One jāuzklāj uz apaļas brūces vai jāaptin ap brūci. Tas mazinās stāzes veidošanās risku brūces zonā un bojātajā ķermeņa daļā.



Norādes par uzklāšanu skatiet šīs lietošanas instrukcijas ilustrācijās.

Mepitel One var izmantot zem spiedošiem pārsējiem. Mepitel One var lietot kopā ar negatīvā spiediena terapijas (NPWT) sistēmu. Mepitel One drīkst izmantot kopā ar geliem.

Kad ārējais absorbējošais pārsējs ir piesūcies, tas jānomaina, atstājot Mepitel One vietā. Mepitel One ir vienreizlietojams pārsējs.

Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

Mepitel One var atstāt uz brūces līdz 14 dienām atkarībā no brūces un apkārtējās ādas stāvokļa vai atbilstoši klīniskajai praksei. Lai novērstu macerāciju, eksudātam jāspēj brīvi izkļūt caur pārsēju un atveres nedrīkst aizklāt. Izmantojot kopā ar NPWT, ievērojiet ārsta ieteikumus par maiņas biežumu.

Ja saistībā ar Mepitel One ir noticis jebkāds nopietns incidents, par to jāziņo ražotājam Mölnlycke Health Care.

Mepitel un Safetac ir Mölnlycke Health Care AB reģistrētas preču zīmes.

Mepitel® One

Pehme silikooniga kaetud haavavõrk



Toote kirjeldus

Mepitel® One on läbipaistev, perforeeritud ja mitteimav haavavõrk. Mepitel One'i perforeeritud struktuur juhib eksudaadi välismise imavasse haavasidemesse. See võib vähendada haava lähedal oleva haavasideme sagedast vahetamist ning võimaldab välimist haavasidet vahetada minimaalse valu ja traumaga. Mepitel One'i saab kasutada ka eraldiseisva haavasidemena kahjustatud naha kaitseks. Haavavõrgul on Safetac®-i kontaktkiht, mis on ainulaadne kleepuv tehnoloogia. See minimeerib patsientidel haavasidemete eemaldamisel valu ning haavade ja ümbritseva naha traumeerimist.

Mepitel One koosneb:

- ühel pool olevast pehmest silikooniga kaetud kontaktkihist (Safetac);
- läbipaistvast, elastsest, õhukesest ja aukudega polüüretaanikihist.

Kasutamine

Mepitel One'il on kontaktkiht, mis on mõeldud mitmesuguste eksudaati eritavate haavade jaoks, näiteks: naharebendid, nahamarrastused, kirurgilised sisselõiked, osalise paksusega põletused, traumaatilised haavad, osalise ja täispaksusega siirikud, siirdatud nahk, kiiriratud nahk, jala- ja jalalaba haavandid.

Samuti võib seda kasutada kaitsekihina eksudaadita haavadel, villidel ja suurtel õrna nahaga piirkondadel.

Hoiatused

- Kasutades Mepitel One'i koos NPWT-ga, märkige kasutatud Mepitel One'i haavavõrgu tükki arv alati patsiendi märkmetesse. See on oluline, et haavasideme vahetamisel ei jääks haavale ühtki Mepitel One'i.

Ettevaatusabinõud

- Kui märkate põletikumärke, nt palavik, haav või ümbritsev nahk on punane, kuum või paistes, pidage sobiva ravi üle nõu tervishoiutöötajaga.
- Enne Mepitel One'i kasutamist bulloosse epidermolüüsiga patsientidel pidage alati nõu tervishoiutöötajaga.



- Kui kasutate Mepitel One'i osalise paksusega põletustel, kus esineb kiire granulaatsiooni oht, või pärast näopindade taastamist, vältige haavasidemete surve avaldamist. Tõstke ja paigutage haavavõrk ülepäeviti ümber.
- Kui Mepitel One'i kasutatakse nahasiirikute fikseerimiseks või villide kaitseks, siis tuleks võrk vahetada viiendal päeval pärast paigaldamisest.
- Mepitel One'i ei tohi kasutada silikooni või polüüretaaniga suhtes tundlike patsientidel.
- Ärge taaskasutage. Taaskasutamisel võib toote usaldusväärsus halveneda ja võib tekkida ristsaastumine.
- Steriilne. Ärge kasutage, kui sisemine pakend on enne kasutamist kahjustatud või avatud. Ärge resteriliseerige.

Kasutusjuhend

Mepitel One on ette nähtud kasutamiseks tervishoiutöötajatele või patsientidele.



Selle sümboliga Mepitel One aitab teil haavasidet nahakahjustuste peale asetada ja sealt eemaldada. Nende haavade korral on oht avada haavasideme eemaldamise ajal haavaservi. rõhktoodete Paigaldage haavavõrk peale nii, et nool oleks lahtise haavaservaga samas suunas.

Alustage pealekandmist serva alumisest osast. Eemaldage haavavõrk trükitud sümbolit järgides, noolega näidatud suunas.

1. Järgige haava puhastamisel kliinilise praktika tavasid ja kuivatage ümbritsev nahk hoolikalt.
2. Valige sellise suurusega Mepitel One'i haavavõrk, mis katab haava ja seda ümbritsevat nahka vähemalt 2 cm ulatuses. Vajaduse korral võite haavavõrgu parajaks lõigata. Suuremate haavade korral tuleb tagada suurem ülekate.
3. Eemaldage kaitsekiht ning paigaldage Mepitel One haavale nii, et kleepuv pool jääks vastu haava. Haavavõrk on õigesti paigaldatud, kui saate haavavõrgule trükitud teksti lugeda. Siluge haavavõrk ümbritsevatele nahale, et tagada tugev kinnitumine. Kui kasutate mitut Mepitel One'i haavavõrgu tükki, asetage need üksteise peale. Veenduge, et augud ei oleks blokeeritud.
4. Paigaldage Mepitel One'i peale välimine imav haavaside ja fikseerige.

Minimeerige ülekate ja kortsud, eriti kui Mepitel One paigaldatakse

ringikujuliselt või mähituna. See vähendab haavapiirkonna ja jäseme trombiohtu.

Paigaldusjuhised leiate selles infolehes olevatelt piltidelt.

Mepitel One'i võib kasutada rõhktoodete all. Mepitel One'i saab kasutada koos negatiivse rõhuga haavaravisüsteemiga (NPWT). Mepitel One'i võib kasutada koos geelidega.

Kui välimine imav haavaside on läbi imunud, tuleks see ära vahetada, kuid Mepitel One oma kohale jätta. Mepitel One on ühekordselt kasutatav haavavõrk.

Jäätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonnanäeskirjade kohaselt.

Mepitel One'i võib peale jätta kuni 14 päevaks, olenevalt haava ja ümbritseva naha seisukorrast või meditsiinistavast. Matseratsiooni vältimiseks peab eksudaat liikuma vabalt läbi haavavõrgu ja augud ei tohi olla blokeeritud. Koos NPWT-ga kasutamisel järgige arsti soovitusi vahetamissageduse kohta.

Kui Mepitel One'iga seoses toimub tõsine intsident, tuleks sellest teatada ettevõttele Mölnlycke Health Care.

Mepitel ja Safetac on Mölnlycke Health Care AB registreeritud kaubamärgid.



Mepitel® One

Мягкая силиконовая накладка, контактирующая с раневой поверхностью



Описание изделия

Mepitel® One представляет собой прозрачную перфорированную неабсорбирующую повязку. Перфорированная структура повязки Mepitel One позволяет экссудату проходить во внешнюю абсорбирующую повязку. Это помогает уменьшить частоту смены повязки, непосредственно прилегающей к ране, и позволяет свести к минимуму боль и травматизацию тканей при смене внешней повязки. Mepitel One может также использоваться в качестве самостоятельной повязки для защиты поврежденной кожи. Повязка создается с использованием уникальной технологии самоклеящихся повязок и имеет слой Safetac®, контактирующий с раневой поверхностью. Использование этого слоя минимизирует болевые ощущения у пациента и травмирование раны и кожи вокруг нее при снятии повязки.

Mepitel One состоит из:

- мягкого силиконового слоя, контактирующего с раневой поверхностью (Safetac), на одной стороне;
- прозрачной, гибкой, тонкой перфорированной полиуретановой пленки.

Назначение

Mepitel One представляет собой накладку, контактирующую с раневой поверхностью и предназначенный для лечения разнообразных ран с экссудатом, таких как разрывы кожи, ссадины, хирургические разрезы, ожоги второй степени, травматические раны, трансплантаты разной толщины, облученная кожа, трофические язвы и диабетические стопы.

Mepitel One также можно применять в качестве защитного слоя, покрывающего раны без экссудата, нарывы и области с ранимой кожей.

Предостережения

- При использовании Mepitel One с NPWT всегда документируйте в карте пациента количество используемых частей Mepitel One. Это важно делать, чтобы ни один кусок Mepitel One не остался в ране при смене повязки.

Меры предосторожности

- При наличии признаков инфекции, например при повышенной температуре, покраснении раны, локальном ощущении тепла или отеке обратитесь к медицинскому работнику для получения соответствующего лечения.

- Всегда консультируйтесь с врачом перед тем, как использовать Mepitel One у пациентов с буллезным эпидермолизом.
- При использовании Mepitel One на ожогах второй степени с высоким риском быстрой грануляции или после восстановления кожи лица избегайте давления на повязку. Снимайте и меняйте повязку не реже одного раза в два дня.
- В случае применения Mepitel One для фиксации кожных трансплантатов и защиты волдырей повязку не следует менять в течение пяти дней после наложения.
- Не применяйте Mepitel One у пациентов, ранее обнаруживших чувствительность к силикону или полиуретану.
- Не используйте изделие повторно. При повторном применении эффективность изделия может снизиться, а также возможно возникновение перекрестного заражения.
- Стерильно. Не используйте изделие, если его внутренняя упаковка была повреждена или вскрыта до употребления. Не подвергайте повторной стерилизации.



Инструкция по применению

Повязка Mepitel One может использоваться как специалистами в области здравоохранения, так и непрофессионалами.



Mepitel One с этим символом может облегчить наклеивание и снятие повязки на разрывах кожи. Для этих ран существует риск открытия кожного лоскута при снятии повязки. Наложите повязку так, чтобы стрелка была направлена по лоскуту. Начните наложение с основания лоскута. При удалении повязки начните удаление в районе напечатанного символа в направлении, указанном стрелкой.

1. Выполните очистку раны в соответствии с клинической практикой и тщательно осушите окружающую кожу.
2. Выберите такой размер повязки Mepitel One, который покрывает рану и не менее 2 см окружающей кожи. Если необходимо, повязку можно разрезать. При ранах большего размера требуется закрывать больший участок окружающей кожи.

3. Удалите защитные пластиковые пленки и приложите Mepitel One липкой стороной к ране. Повязка наложена правильно, если вы можете прочитать текст, напечатанный на повязке. Разгладьте повязку на месте с захватом окружающей кожи, обеспечивая надежную изоляцию. Если используется несколько кусков Mepitel One, накладывайте их так, чтобы они перекрывали друг друга. Следите, чтобы отверстия оставались открытыми.
4. Наложите поверх Mepitel One внешнюю абсорбирующую повязку и зафиксируйте ее.



Старайтесь свести к минимуму перекрытие и складки, в особенности когда Mepitel One используется для охватывания или заворачивания. Это позволит снизить риск застоя в зоне раны и в конечности.

Инструкции по наложению повязки проиллюстрированы в этом информационном листке.

Mepitel One можно применять под компрессионными изделиями. Mepitel One можно использовать в сочетании с системой терапии ран отрицательным давлением (NPWT). Mepitel One можно применять в сочетании с гелями.

После насыщения следует сменить внешнюю абсорбирующую повязку, оставив Mepitel One на месте. Mepitel One является одноразовой повязкой.

Утилизацию следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

Повязку Mepitel One можно оставлять на месте до 14 дней в зависимости от состояния раны и окружающей кожи либо менять в соответствии с принятой клинической практикой. Во избежание мацерации эксудат должен свободно проходить через повязку и отверстия не должны быть закупорены. При использовании с NPWT следуйте рекомендациям врача-клинициста относительно периодичности смены.

При любом серьезном инциденте в связи с Mepitel One обязательно уведомите Mölnlycke Health Care.

Mepitel и Safetac являются зарегистрированными торговыми знаками компании Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One

Kontaktni sloj za ranu od mekog silikona



Opis proizvoda

Mepitel® One proziran je, perforirani i neupijajući povoj. Perforirana struktura povića Mepitel One omogućuje prolazak eksudata u vanjski upijajući povoj. Time se smanjuje učestalost promjena povića najbližeg rani i omogućuje promjena vanjskog povića uz smanjenu bol i traumu. Mepitel One može se upotrebljavati i kao samostalni povoj za zaštitu oštećene kože. Povoj ima kontaktni sloj za ranu Safetac® koji predstavlja jedinstvenu tehnologiju pranja. Smanjuje bol kod bolesnika te traumu rana i okolne kože prilikom uklanjanja povića.

Mepitel One sastoji se od:

- kontaktnog sloja za ranu od mekog silikona (Safetac) s jedne strane
- prozirnog, prilagodljivog, tankog i perforiranog poliuretanskog filma

Namjena

Mepitel One je kontaktni sloj za ranu osmišljen za tretiranje čitavog niza vlažćih rana kao što su: razderotine kože, ogrebotine kože, kirurški rezovi, srednje duboke opekline, traumatske rane, presadci djelomične i potpune debljine, zraćena koža, ulkusi stopala i potkoljenice.

Može se upotrebljavati i kao zaštitni sloj preko nevlažćih rana, žuljeva i na područjima osjetljive kože.

Upozorenja

- Kada povoj Mepitel One upotrebljavate s lijećenjem rana negativnim tlakom, uvijek zabilježite broj upotrijebljenih povića Mepitel One u zapisima bolesnika. To je važno kako nijedan povoj Mepitel One ne bi ostao na rani prilikom promjene povića.

Mjere opreza

- Ako primijetite znakove infekcije, npr. povišenu tjelesnu temperaturu ili ako su rana ili okolna koža crvene, tople ili natećene, obratite se zdravstvenom djelatniku radi odgovarajućeg lijećenja.
- Prije upotrebe povića Mepitel One kod bolesnika s buloznom epidermolizom uvijek se obratite zdravstvenom djelatniku.

- Kada se Mepitel One upotrebljava na srednje dubokim opeklinama s visokim rizikom brze granulacije ili nakon obnavljanja površine kože lica, izbjegavajte vršenje pritiska na povoj. Podignite i namjestite povoj barem svaka dva dana.
- Kada se Mepitel One upotrebljava za učvršćivanje kožnih presadaka i za zaštitu žuljeva, povoj ne treba mijenjati prije petog dana od postavljanja.
- Povoj Mepitel One nemojte upotrebljavati kod pacijenata preosjetljivih na silikon ili poliuretan.
- Nemojte ponovno upotrebljavati. Kod višekratne upotrebe svojstva proizvoda mogu oslabiti te može doći do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte upotrebljavati ako je unutarnje pakiranje oštećeno ili otvoreno prije upotrebe. Ne smije se ponovno sterilizirati.

Upute za upotrebu

Mepitel One mogu upotrebljavati zdravstveni djelatnici ili nestručne osobe.



Mepitel One s ovim simbolom može vam pomoći u primjeni i uklanjanju povića na razderotinama kože. Kod takvih rana postoji rizik od ponovnog otvaranja preklopa prilikom uklanjanja povića. Primijenite povoj tako da strelica bude okrenuta u istom smjeru kao i preklap. Primjenu započnite od dna preklopa. Kada uklanjate povoj, slijedite otisnuti simbol u smjeru koji pokazuje strelica.

1. Očistite ranu prema kliničkoj praksi i dobro osušite okolnu kožu.
2. Izaberite veličinu povića Mepitel One koja pokriva ranu i okolnu kožu najmanje 2 cm. Povoj se po potrebi može izrezati. Za veće rane potrebno je više preklopa.
3. Uklonite plastične zaštitne slojeve i primijenite Mepitel One s ljepljivom stranom okrenutom prema rani. Povoj je primijenjen na ispravan način ako možete pročitati tekst otisnut na povoj. Izravnajte postavljeni povoj s okolnom kožom za dobro pranja. Ako upotrebljavate više od jednog povića Mepitel One, preklopite poviće. Pobrinite se da otvori nisu blokirani.
4. Postavite vanjski upijajući povoj preko povića Mepitel One te ga učvrstite.

Smanjite preklape i nabore, osobito ako se povoj Mepitel One primjenjuje kružno ili omotano. Time će se smanjiti rizik od prekida cirkulacije u području rane i ekstremiteta.

Za pomoć u primjeni pogledajte slike u ovom letku.

Mepitel One može se upotrebljavati ispod kompresivnih proizvoda. Mepitel One može se upotrebljavati zajedno s liječenjem rana negativnim tlakom (NPWT). Mepitel One može se kombinirati s gelovima.



Ako je vanjski upijajući sloj natopljen, treba ga zamijeniti, a Mepitel One ostaviti na mjestu. Mepitel One jednokratni je povoj.

Odložite ga u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša.

Povoj Mepitel One može se upotrebljavati do 14 dana, ovisno o stanju rane i okolne kože, ili kako je već indicirano kliničkom praksom. Radi sprečavanja maceracije eksudat mora slobodno prolaziti kroz povoj i otvori ne smiju biti blokirani. Kada se upotrebljava s liječenjem rana negativnim tlakom, slijedite preporuke liječnika u pogledu učestalosti mijenjanja.

Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom povoja Mepitel One treba prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care.

Mepitel i Safetac registrirani su zaštitni znakovi tvrtke Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One



Meka silikonska obloga za rane

Opis proizvoda

Mepitel® One je providna, perforirana i neapsorbujuća obloga. Perforirana struktura Mepitel One obloge omogućava prenos eksudata u spoljnu apsorbujuću oblogu. To može da smanji učestalost menjanja obloge koja naleže na ranu i omogućava menjanje spoljne obloge uz minimalan bol i traumu. Mepitel One se može koristiti i kao samostalna obloga za zaštitu oštećene kože. Obloga poseduje Safetac® sloj koji dolazi u kontakt sa ranom i ima jedinstvenu tehnologiju izrade prijanjajućeg materijala. Ona ublažava bol kod pacijenta i smanjuje traume rane i okolne kože prilikom uklanjanja obloge.

Mepitel One se sastoji od sledećeg:

- mekog silikonskog sloja koji dolazi u dodir sa ranom (Safetac) sa jedne strane
- providnog, fleksibilnog, tankog i perforiranog filma od poliuretana

Namena

Mepitel One obloga sadrži sloj koji se postavlja na ranu i namenjena je zbrinjavanju širokog niza eksudirajućih rana, kao što su rascipi kože, površinske povrede kože, hirurški rezovi, opekotine drugog stepena, traumatske povrede, transplantati pune ili delimične debljine kože, koža izložena zračenju i ulkusi nogu i stopala.

Može se koristiti i kao zaštitni sloj na neeksudirajućim ranama, plikovima i na površinama kože podložnim oštećenju.

Upozorenja

- Kada se Mepitel One koristi sa NPWT tehnikom, u kartonu pacijenta obavezno zabeležite broj isečenih delova upotrebjene obloge Mepitel One. Ovo je važno kako biste se uverili da nema ostataka obloge Mepitel One u rani prilikom promene obloge.

Mere opreza

- Ako primetite znake infekcije, npr. rana ili okolna koža postaje crvena, topla ili otečena, obratite se stručnom zdravstvenom osoblju radi odgovarajućeg lečenja.
- Uvek se obratite stručnom zdravstvenom osoblju pre upotrebe obloge Mepitel One kod pacijenata koji boluju od epidermolysis bullosa.

- Kada se obloga Mepitel One koristi kod opekotina drugog stepena sa visokim rizikom od brze granulacije ili nakon abrazije kože lica, treba izbegavati pritisak na oblogu. Podići i repositionirati oblogu bar svaki drugi dan.
- Kada se Mepitel One koristi za fiksaciju kožnih graftova i zaštitu plikova, oblogu ne treba menjati pre petog dana od dana primene.
- Ne koristiti Mepitel One kod pacijenata kod kojih se zna da su preosetljivi na silikon ili poliuretan.
- Ne koristite ponovo. Pri ponovnoj upotrebi, efikasnost proizvoda može da se smanji i može doći do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Ne koristiti ako je unutrašnje pakovanje oštećeno ili otvoreno pre upotrebe. Ne podvrgavati ponovnoj sterilizaciji.

SR

Uputstvo za upotrebu

Predviđeno je da Mepitel One oblogu koriste stručni zdravstveni radnici ili nestručna lica.



Mepitel One sadrži simbol koji vam može pomoći da postavite oblogu na rasece kože i uklonite je sa njih. Kod ovakvih rana postoji rizik od ponovnog otvaranja pokožice prilikom uklanjanja obloge. Postavite oblogu tako da je strelica u istom smeru kao pokožica. Započnite postavljanje od osnove pokožice. Kada uklanjate oblogu, započnite uklanjanje prateći odštampani simbol, u smeru na koji pokazuje strelica.

1. Očistite ranu u skladu sa uobičajenom kliničkom praksom i temeljno osušite okolnu kožu.
2. Izaberite veličinu obloge Mepitel One koja će prekriti ranu i okolnu kožu najmanje 2 cm. Oblogu je moguće iseći, ukoliko je potrebno. Kod većih rana potrebno je veće preklapanje.
3. Uklonite zaštitne plastične slojeve i oblogu Mepitel One postavite na ranu tako da na nju naleže lepljivom stranom. Obloga je postavljena na pravilan način kada možete da pročitate tekst odštampan na njoj. Izgladite oblogu preko okolne kože, tako da dobro prione za nju. Ako je potrebno više od jedne Mepitel One obloge, preklopite obloge. Pobrinite se da pore ne budu blokirane.
4. Preko obloge Mepitel One postavite spoljnu apsorbujuću oblogu i fiksirajte je.

Svedite preklapanja i nabore na najmanju moguću meru, posebno kada se obloga Mepitel One postavlja kružno ili obavija. To umanjuje rizik prekida dovoda krvi do predela rane i ekstremiteta.

Uputstva za postavljanje potražite na ilustracijama u ovoj brošuri.

SR

Mepitel One obloga se može koristiti ispod proizvoda za kompresivnu terapiju. Mepitel One obloga se može koristiti sa terapijom lečenja negativnim pritiskom za rane (eng. Negative Pressure Wound Therapy – NPWT). Mepitel One obloga se može koristiti u kombinaciji sa gelovima.

Kada je spoljna apsorbujuća obloga natopljena, treba je menjati bez uklanjanja obloge Mepitel One. Mepitel One je obloga za jednokratnu upotrebu.

Odlaganje mora da se obavlja u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu okoline.

Mepitel One se može ostaviti na telu najduže 14 dana, u zavisnosti od stanja rane i okolne kože ili na osnovu indikacija kliničke prakse. Da bi se sprečila maceracija, eksudat treba slobodno da prolazi kroz oblogu i pore ne smeju biti blokirane. Kada se koristi NPWT tehnika, učestalost menjanja zavisi od preporuke lekara.

U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa oblogom Mepitel One, slučaj treba prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care.

Mepitel i Safetac su zaštićene robne marke kompanije Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One

Mjúkt snertilag úr silíkoni



Vörulýsing

Mepitel® One eru gegnsæjar, rifgataðar og órakadrægar umbúðir.

Rifgötuð samsetningin á Mepitel One gerir kleift að gróftur fari í gegn og inn í ytri rakadrægar umbúðir. Þetta getur dregið úr tíðum umbúðaskiptum nærri sárinu og gerir kleift að skipt sé um ytri umbúðirnar sem lágmarkar sársauka og meiðsl.

Einnig er hægt að nota Mepitel One sem sjálfstæðar umbúðir til að verja skaddaða húð. Umbúðirnar eru með snertilag úr Safetac® sem er einstök plásturstækni. Hún lágmarkar sársauka sjúklinga og meiðsl á sárum og aðliggjandi húð þegar umbúðir eru fjarlægðar.

Mepitel One samanstendur af:

- mjúku sárasnertilagi úr silíkoni (Safetac) öðrum megin
- gegnsærri, sveigjanlegri, þunnri og rifgataðri filmu úr pólýúretani

Ætluð notkun

Mepitel One er snertilag fyrir sár sem er hannað til meðferðar á fjölda vessandi sára, eins og; húðfleiðrum, húðskráum, skurdum vegna aðgerða, annars til þriðja stigs brunasárum, áverkasárum, annars til þriðja stigs húðigræðum, geistaðri húð, opnum sárum á fótlægjum og fótum.

Einnig er hægt að nota þær sem verndandi lag ofan á sár sem vessar ekki úr, vessablöðrur og á svæði þar sem húðin er sérstaklega viðkvæm.

Viðvaranir

- Þegar Mepitel One eru notaðar með sárasogsmeðferð (NPWT) skal ávallt skrá þann fjölda stykkja Mepitel One sem er notaður í skýrslur sjúklinga. Þetta er mikilvægt til að tryggja að ekkert verði eftir af Mepitel One í sárinu þegar skipt er um umbúðirnar.

Varúðarráðstafanir

- Sjáir þú merki um sýkingu, t.d. hita í sárinu eða roða, hita eða bólgu í aðliggjandi húð, skaltu ráðfæra þig við faglærðan heilbrigðisstarfsmann um viðeigandi meðferð.
- Rádfærðu þig alltaf við faglærðan heilbrigðisstarfsmann áður en Mepitel One er notað á sjúklinga með blöðruhúðþekjulós.



- Forðastu að setja þrýsting á umbúðirnar þegar Mepitel One er notað á þriðja stigs brunasár með mikla hættu á skjótri bólguholdgun eða eftir aðgerðir á andliti. Lyftu og endurstaðsettu umbúðirnar á að minnsta kosti tveggja daga fresti.

- Þegar Mepitel One er notað til að festa húðigræði og til að verja vessablöðrur skal ekki skipta um umbúðirnar fyrr en fimm dögum eftir að þær voru settar á.
- Notaðu Mepitel One ekki á sjúklinga með þekkt ofnæmi fyrir silíkoni eða pólýúretani.
- Notist ekki aftur. Sé varan endurnotuð kann hún að spillast, krossmengun getur orðið.
- Dauðhreinsað. Notist ekki ef innri þakning er skemmd eða hefur verið opnuð fyrir notkun. Dauðhreinsist ekki aftur.

Notkunarleiðbeiningar

Mepitel One er til notkunar fyrir bæði faglært heilbrigðisstarfsfólk sem og leikmenn.



Mepitel One með þessu tákn getur hjálpað þér að setja umbúðir á húðfleiður og fjarlægja þær. Hætta er á því að flipinn opnast aftur þegar umbúðir eru fjarlægðar af sárunum. Settu umbúðirnar á þannig að örin vísi í sömu átt og flipinn. Byrjaðu notkunina frá neðsta hluta flipans. Þegar umbúðirnar eru fjarlægðar skaltu rífa þær af þeim megin sem prentáknid er, í sömu átt og örin bendir.

1. Hreinsaðu sárið í samræmi við klínískar starfsvenjur og þurrkaðu húðina umhverfis vandlega.
2. Veldu þá stærð Mepitel One sem nær yfir sárið og að minnsta kosti 2 cm umhverfis það. Hægt er að klippa umbúðirnar, sé þess þörf. Umbúðirnar þurfa að ná yfir meira svæði þegar um stærri sár er að ræða.
3. Fjarlægðu hlífðarplastið og leggðu Mepitel One á svo að hliðin með líminu liggi að sárinu. Umbúðirnar hafa verið settar rétt á þegar hægt er að lesa textann sem var prentaður á þær. Sléttaðu úr umbúðunum yfir aðliggjandi húð svo að þær festist vel. Ef fleiri en eitt stykki Mepitel One er notað skaltu láta umbúðirnar skarast. Gættu þess að engin fyrirstaða sé fyrir götunum.
4. Notaðu ytri rakadrægar umbúðir ofan á Mepitel One og festu þær.

Dragðu úr skörun og krumpum, sérstaklega þegar Mepitel One er notað kringlótt eða vafið. Það dregur úr hættu á flæðistregðu á sárasvæðinu og útlimum.

Sjá myndskýringar í þessum bækling fyrir leiðbeiningar um notkun.



Nota má Mepitel One undir vörum sem valda þrýstingi. Nota má Mepitel One ásamt sárasogsmeðferð (NPWT). Nota má Mepitel One ásamt mismunandi geli.

Þegar ytri rakadrægu umbúðirnar eru gegnblautar skal skipta um þær án þess að skipta um Mepitel One. Mepitel One eru einnota umbúðir.

Förgun skal gerð í samræmi við staðbundið umhverfisverklag.

Mepitel One mega vera óhreyfðar í allt að 14 daga eftir ástandi sársins og húðarinnar umhverfis eða eins og klínískar starfsvenjur segja til um. Til að koma í veg fyrir vessagrottnun þarf gröftur að komast greiðlega í gegnum umbúðirnar og ekki skal hylja holurnar. Þegar umbúðirnar eru notaðar með sárasogsmeðferð (NPWT) skal fylgja ráðleggingum læknis varðandi tíðni umbúðaskipta.

Ef alvarlegt tilvik hefur orðið í tengslum við Mepitel One skal tilkynna það til Mölnlycke Health Care.

Mepitel og Safetac eru skráð vörumerki Mölnlycke Health Care AB.

Mepitel® One

طبقة السيليكون الملاءة الملامسة للجرح

وصف المنتج

إن Mepitel® One هي ضمادة شفافة ومقوية وغير ماصّة. ويسمح نسيج Mepitel One المتقوّب بنفاذ الإفرازات إلى ضمادة ماصّة خارجية. وقد يساعد هذا على التقليل من عدد مرات التغيير المتكرر للضمادة الأقرب إلى الجرح، كما يسمح بتغيير الضمادة الخارجية مع تقليل نسبة الألم والصددمات. ويمكن استخدام Mepitel One باعتبارها ضمادة مستقلة لحماية الجلد المصاب. تتميز الضمادة بوجود طبقة Safetac® الملامسة للجرح، وهي تقنية لاصقة فريدة من نوعها. حيث تقلل الألم الذي يشعر به المرضى والصددمات التي تتعرض لها الجروح والجلد المحيط عند إزالة الضمادة.

تتألف ضمادة Mepitel One مما يلي:

- دحاو بنجاجي لـ Safetac (حرجلا سملا ءاسلما نوكيليسلا مقببط
- ناثيرويوي لوبلا تدام نمة عونصم، ميقومو نمرو مقافشو مقببط

دواعي الاستعمال

إن Mepitel One هي طبقة ملامسة للجرح مصممة للتعامل مع الجروح الناضحة واسعة النطاق، مثل تمزق الجلد، وسحجات الجلد، والشقوق الجراحية، والحروق جزئية السُمك، والجروح الرضحية، والرُفَع كاملة السُمك وجزئية السُمك، والجلد المعالج بالإشعاعات، وقرحات الساق والقدم.

يمكن استخدامها باعتبارها طبقة واقية على الجروح غير الناضحة، والنفطات، ومناطق الجلد الحساسة.

تحذيرات

- عند استعمال ضمادة Mepitel One مع علاج الجروح بالضغط السلبي (NPWT)، قم دائماً بتدوين عدد القطع المستخدمة من ضمادة Mepitel One في ملاحظات المريض. وبعد هذا أمراً مهماً لضمان عدم ترك ضمادة Mepitel One في الجرح عند تغيير الضمادة.

الاحتياطات

- في حالة ظهور أعراض للالتهاب، مثل حُمى أو تحول الجرح أو الجلد المحيط به إلى اللون الأحمر، أو أصحبا داغين أو متورمين، استشر أخصائي الرعاية الصحية لتلقي العلاج المناسب.
- استشر دائماً أخصائي الرعاية الصحية قبل استعمال ضمادة Mepitel One على بشرة مريض انحلال البشرة الفقاعي.

م يتم تقليل عدد الطبقات المتداخلة والطيات، خاصة عند وضع ضمادة Mepitel One دائرياً أو لفها. سيساعد هذا على تقليل نسبة خطر التعرض إلى ركود منطقة الجرح والظرف.

للاطلاع على إرشادات الاستعمال، راجع الرسوم التوضيحية في هذه النشرة.

يمكن استعمال ضمادة Mepitel One تحت منتجات ضاغطة. يمكن استعمال ضمادة Mepitel One مع علاج الجروح بالضغط السلبي (NPWT). يمكن استعمال ضمادة Mepitel One مع المواد اللاصقة.

عند تشبع الضمادة الماصّة الخارجية، ينبغي تغييرها مع ترك ضمادة Mepitel One في مكانها. لا تُستخدم ضمادة Mepitel One سوى مرة واحدة.

يجب أن تتم عملية التخلص من الضمادة وفقاً للإجراءات البيئية المحلية.

يمكن ترك ضمادة Mepitel One في مكانها لمدة تصل إلى 14 يوماً تبعاً لحالة الجرح والجلد المحيط به، أو على النحو الموضح من قبل الممارسة السريرية. لمنع حدوث تعطين، ينبغي نفاذ الإفرازات دون قيد من الضمادة وعدم سد الفجوات. عند استخدام علاج الجروح بالضغط السلبي (NPWT)، ينبغي اتباع توصيات الطبيب السريري بشأن تكرار تغيير الضمادة.

في حالة وقوع أي حادث خطير فيما يتعلق بضمادة Mepitel One، ينبغي إبلاغ شركة Mölnlycke Health Care.

Mölnlycke Health Care AB هما علامتان تجاريتان مسجلتان لشركة Mölnlycke Health Care AB.



عند استعمال ضمادة Mepitel One على الحروق جزئية السُمك المعرضة لخطر الإصابة بالتهيب السريع بدرجة كبيرة

أو بعد تقشير البشرة، تجنب الضغط على الضمادة. قم برفع الضمادة وتغيير وضعها مرة كل يوم على الأقل.

عند استعمال ضمادة Mepitel One لتثبيت ترقيعات الجلد، وحماية النقطات، ينبغي عدم تغيير الضمادة قبل اليوم الخامس بعد وضعها.

تجنب استخدام ضمادة Mepitel One على بشرة المرضى ممن يُعرف إصابتهم بحساسية للسليكون أو البولي يوريثان.

لا تستخدم الضمادة مرة أخرى. إذا تم استخدام الضمادة لأكثر من مرة واحدة، فقد يتدهور أدائها وقد ينتج عن ذلك انتقال التلوث.

الضمادة معقمة، لذا تجنب استخدامها إذا كانت العبوة الداخلية تالفة أو مفتوحة قبل الاستخدام؛ تجنب إعادة التعقيم.

تعليمات الاستخدام

يمكن أن يستخدم Mepitel One أخصائيو الرعاية الصحية أو الأشخاص العاديون.



يمكن أن تساعدك ضمادة Mepitel One الموجود عليها هذا الرمز على وضع

الضمادة على الجلد المتمزق وإزالتها منه. وبالنسبة إلى هذه الجروح، تنشأ خطورة التعرض فتح السدلية الجلدية مرة أخرى عند إزالة الضمادة. ضع الضمادة مع جعل السهم يشير إلى نفس اتجاه السدلية الجلدية. ابدأ في وضع الضمادة من قاعدة السدلية الجلدية. عند إزالة الضمادة، ابدأ بالإزالة من خلال اتباع الرمز المطبوع، في الاتجاه الذي يشير إليه السهم.

1- قم بتطهير الجرح وفقاً للممارسة السريرية، وجفف الجلد المحيط جيداً.
2- اختر مقاس ضمادة Mepitel One يغطي الجرح والجلد المحيط به بمقدار لا يقل عن 2 سم. وإذا لزم الأمر، يمكن قطع الضمادة.

وبالنسبة إلى الجروح الكبيرة، يلزم وضع المزيد من الضمادات على بعضها البعض.

3- قم بإزالة الطبقات البلاستيكية الواقية، وضع ضمادة Mepitel One بحيث يكون الجانب اللاصق على الجرح. توضع الضمادة بطريقة صحيحة عندما تقرأ النص المطبوع على الضمادة. قم بتسوية الضمادة في مكانها على الجلد المحيط لإحكام اللصق. في حالة استعمال

أكثر من قطعة واحدة من ضمادة Mepitel One، ضع الضمادات على بعضها البعض. تأكد من عدم انسداد الفجوات.

4- ضع ضمادة ماصّة خارجية، على سطح Mepitel One وقم بتثبيتها.

AUSTRALIA Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085
Tel: +61 02 8977 2144

AUSTRIA Mölnlycke Health Care GmbH
Europastra, Wagenseilgasse 14, 1120 Vienna
Tel: +43 1 278 85 42
Customer Service Tel: 0800 292 874

BELGIUM Mölnlycke Health Care NV/SA,
Berchemstadionstraat 72, B2,
B-2600 BERCHEM (Antwerpen)
Tel: +32 3 2868 950

CANADA Mölnlycke Health Care Inc.,
2010 Winston Park Drive, Suite 100,
Oakville, Ontario, L6H 5R7
Tel: +1 905 829 1502

CHINA Mölnlycke Health Care
(Shanghai) Co., Ltd.
RM 629, No.8 Hua Jing Road,
Wai Gao Qiao FTZ Shanghai, China
Tel: +86 10 5128 8571

CZECH REPUBLIC Mölnlycke Health Care s.r.o.
Hajkova 2747/22, 130 00 Prague 3
Tel: +420 221 890 517 (Reception)
Tel: +420 221 890 511 (Customer Service)

DENMARK Mölnlycke Health Care ApS,
Gydevang 33, DK-3450 Allerød
Tel: +45 48 16 82 68
Customer Service Tel: +80 886 810

ESTONIA Mölnlycke Health Care OÜ,
Vabaõhumuuseumitee 4-67, EE-13522 Tallin
Tel: +372 671 1520

FINLAND Mölnlycke Health Care Oy,
Pitäjänmäentie 14, 3 krs, FI-00380 Helsinki
Tel: +358 201 622 300
Customer Service Tel: 0800 113 442

FRANCE Mölnlycke Health Care SAS,
13 Allée du Château Blanc
59290 WASQUEHAL
Tel: +33 320 122 555
Customer Service Tel: 0800 910 292

GERMANY Mölnlycke Health Care GmbH
Grafenberger Allee 297
DE-40237 Düsseldorf
Tel: +49 211 92 08 80
Customer Service Tel: 0800 186 21 80

HUNGARY Mölnlycke Health Care Kft
HU-1134 Budapest, Dévai u. 26-28. III. em.
Tel: +36 1 477 3080

INDIA Mölnlycke Health Care India Pvt Ltd
Universal Business Centre
Second Floor, Universal Trade Tower
Sector 49, Gurgaon Sohna Road
Gurgaon 122 018, Haryana
Tel: +91 124 4696 008

ITALY Mölnlycke Health Care s.r.l.,
Via Marsala 40/C, IT-21013 Gallarate (VA)
Tel: +39 0331 714 011

JAPAN Mölnlycke Health Care KK,
4F Concieria Nishi-Shinjuku Tower's West
6-20-7 Nishi-Shinjuku,
Shinjuku-Ku, Tokyo 160-0023
Tel: +81 3 6914 5004

KOREA Mölnlycke Health Care Korea Co., Ltd
2nd floor, Hansol Richville.
46 Wiryeseong-daero,
Songpa-gu, Seoul, 05627
South Korea
Tel: +82 2 3789 1402

LATVIA Mölnlycke Health Care AB,
Dzelzavas 120 M, Riga LV-1021
Tel: +372 6711 522

LITHUANIA Mölnlycke Health Care AB,
J. Galvydzio g. 3, LT 08236 Vilnius
Tel: +370 5 2274 58 37

NETHERLANDS Mölnlycke Health Care B.V.
Postbus 3196, 4800 DD Breda
Tel: +31 76 521 9663

NORWAY Mölnlycke Health Care AS
Postboks 6229 Etterstad, NO-0603 Oslo
Tel: +47 22 70 63 70
Customer Service Tel: 800 161 78

POLAND
Mölnlycke Health Care Polska Sp. z o. o.
ul. Zwycięstwa 17a
15-703 Białystok
Tel: +85 652 77 77

PORTUGAL Mölnlycke Health Care
Rua Brito Capelo, 807
4450-068 Matosinhos
Tel: +351 808 919 960
Customer Service Tel: 800 832 096

RUSSIA Mölnlycke Health Care,
10/3 Toul'skaya str., Moscow 115191
Tel: +7 495 232 26 64

SINGAPORE
Mölnlycke Health Care Asia-Pacific Pte Ltd
298 Tiong Bahru Road
#07-03 Central Plaza
Singapore 168730
Telephone: +65 6438 4008

SPAIN Mölnlycke Health Care S.L.,
Av. De la Vega 15, Edif. 3, 3a Planta
ES-28108 Alcobendas (Madrid)
Tel: +34 91 484 13 20
Customer Service Tel: 900 963 232

SWEDEN Mölnlycke Health Care AB
Gamlestadsvägen 3C, Box 130 80
SE-402 52 GÖTEBORG
Tel: +46 31 722 30 00
Customer Service Tel: 020 798 264

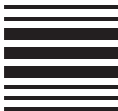
SWITZERLAND
Mölnlycke Health Care AG
Brandstrasse 24
CH-8952 Schlieren
Tel: +41 44 744 54 00
Customer Service
Tel German: 0800 563 195
Tel French: 0800 563 196

UNITED ARAB EMIRATES
Mölnlycke Health Care
Unit No. 603
Jumeirah Business Center 1, Plot No. G2
Jumeirah Lakes Towers, Dubai
Tel: +971 45 54 73 17

UNITED KINGDOM
Mölnlycke Health Care Ltd.
401 Grafton Gate
Milton Keynes
MK9 1AT
Tel: +44 870 60 60 766
Customer Service, Private
Tel: 0800 917 4919
Customer Service, Public sector
Tel: 0800 917 4918

USA Mölnlycke Health Care US, LLC
5550 Peachtree Parkway
Suite 500, Norcross, GA 30092
Tel: + 1-800-882-4582

USA 1-800-882-4582
Canada 1-800-494-5134



Master PD-548120 rev 04

Made in Finland

Issued 2019-01

40296-00

PD-549326 rev. 00